

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 564/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 564/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月十一日第33/94/M號法令核准及七月五日第29/99/M號法令修改的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項、第五條a)項、第六條第一款及第十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea f) do n.º 2 do artigo 3.º, da alínea a) do artigo 5.º, do n.º 1 do artigo 6.º e do artigo 13.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, e com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

張祖榮因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席的委任，自二零一八年二月一日起續期一年。

É renovada a nomeação, pelo período de um ano, de Cheong Chou Weng, como presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

二零一七年十二月二十八日

28 de Dezembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 565/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 565/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第18/2007號行政法規《公共行政改革諮詢委員會》第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2007 (Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública), o Chefe do Executivo manda:

一、委任保安司司長辦公室代表陳軒志為公共行政改革諮詢委員會成員，以代替沈頌年。

1. É nomeado Chan Hin Chi, representante do Gabinete do Secretário para a Segurança, como membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição de Sam Chong Nin.

二、本批示委任成員的任期至二零二零年一月九日。

2. O mandato do membro nomeado pelo presente despacho termina no dia 9 de Janeiro de 2020.

三、本批示自二零一七年十二月二十日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2017.

二零一七年十二月二十八日

28 de Dezembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 566/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 566/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

一、續任姚偉彬為科學技術發展基金信託委員會成員。

二、本批示自二零一八年一月二十八日起產生效力。

二零一七年十二月二十九日

行政長官 崔世安

第3/2018號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第287/2013號行政長官批示修改的第9/2012號行政長官批示第三款、第六款及第十四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“公務人員薪酬評議會”成員，為期兩年：

(一) 郝雨凡，並由其擔任主席；

(二) 楊道匡，並由其擔任副主席；

(三) 澳門中華總商會代表：黃國勝、霍麗斯、徐達明、林偉濠；

(四) 澳門工會聯合總會代表：林香生、李從正；

(五) 澳門公務高級技術員協會代表：唐偉杰；

(六) 澳門法律公共行政翻譯學會代表：余華桑；

(七) 澳門公職教育協會代表：劉文堯。

二、委任行政公職局副局長馮若儀為“公務人員薪酬評議會”秘書長，為期兩年。

三、本批示由二零一八年一月二十七日起產生效力。

二零一八年一月二日

行政長官 崔世安

第69/2017號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年九月五日通過的關於馬里局勢的第2374(2017)號決議的中文及英文正式文本。

二零一七年十二月二十九日發佈。

行政長官 崔世安

1. É renovado o mandato de Iu Vai Pan como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 28 de Janeiro de 2018.

29 de Dezembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 3/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 3, 6 e 14 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2012, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 287/2013, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Avaliação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública, pelo período de dois anos, as seguintes personalidades:

1) Hao Yufan, como presidente;

2) Jeong Tou Hong, como vice-presidente;

3) Representantes da Associação Comercial de Macau: Vong Kok Seng, Fok Lai Si Agnes, Choi Tat Meng e Lam Wai Hou;

4) Representantes da Federação das Associações dos Operários de Macau: Lam Heong Sang e Lee Chong Cheng;

5) Representante da Associação dos Técnicos Superiores da Função Pública de Macau: Tong Wai Kit;

6) Representante da Associação de Estudos de Direito, Administração Pública e Tradução de Macau: Iu Va San;

7) Representante da Associação Educativa da Função Pública de Macau: Lao Man Io.

2. É designada Joana Maria Noronha, subdirectora dos Serviços de Administração e Função Pública, para exercer, pelo período de dois anos, as funções de secretária-geral da Comissão de Avaliação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 27 de Janeiro de 2018.

2 de Janeiro de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 69/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2374 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 5 de Setembro de 2017, relativa à situação no Mali, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 29 de Dezembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2374 (2017) 號決議

安全理事會 2017 年 9 月 5 日第 8040 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於馬里局勢的各項決議，尤其是第 2364 (2017) 和 2359 (2017) 號決議，

重申對馬里主權、統一和領土完整的堅定承諾，強調馬里當局負有保障馬里全境穩定與安全的首要責任，特別指出國家自主掌控和平與安全相關舉措的重要性，

認識到馬里全體公民實現持久和平與發展的合理願望，

認識到馬里政府、綱領會武裝團體聯盟和阿扎瓦德運動協調會武裝團體聯盟 2015 年簽署的《馬里和平與和解協議》(《協議》) 及其繼續執行，是馬里實現永久和平的一個歷史性機會，

譴責綱領會和協調會武裝團體在基達爾和梅納卡大區一再違反停火安排，敦促它們為全面執行《協議》立即地停止敵對行動，嚴格遵守停火安排和恢復建設性對話，為此，歡迎最近 2017 年 8 月 23 日在巴馬科簽署休戰協定，

認識到最近在執行《協議》方面取得進展，包括在北部地區設立臨時行政當局，同時表示深為關切《協議》締結兩年後仍遲遲無法充分落實，並重點指出迫切需要讓馬里北部和其他地區居民獲得實實在在和明顯可見的和平紅利，以保持《協議》的勢頭，

申明安理會打算協助、支持和密切關注《協議》執行工作，讚揚阿爾及利亞和國際調解小組其他成員發揮作用，協助馬里各方執行《協議》，強調國際調解小組成員需要加強參與力度，還強調負責馬里問題秘書長特別代表應繼續發揮支持和監督《協議》執行工作的核心作用，

痛惜《協議》特別是其國防和安全條款執行進展緩慢，安全部門重組出現拖延，妨礙了馬里國家當局恢復安全和權威的努力，也有礙在馬里北部提供基本社會服務，強調指出馬里政府、綱領會和協調會武裝團體的首要責任是加快執行《協議》，以改善馬里各地的安全局勢，挫敗恐怖主義團體破壞《協議》執行工作的企圖，

表示嚴重關切安全局勢動盪不定，尤其關切恐怖主義活動和其他犯罪活動向馬里中部和南部擴張，馬里境內販運毒品和販運人口等犯罪活動愈演愈烈，

強調馬里的安全與穩定與薩赫勒和西非區域的安全以及利比亞和北非區域的局勢息息相關，

承認馬里局勢對薩赫勒和平與安全乃至西非和北非區域都產生影響，

表示繼續關切薩赫勒區域恐怖主義威脅的跨國層面以及薩赫勒區域的跨國有組織犯罪，包括販運武器、毒品和文化財產、偷運移民、販運人口及其在有些情況下與恐怖主義之間的聯繫日趨增強，特別指出該區域各國有責任克服這些威脅和挑戰，

注意到有罪不罰現象可助長腐敗文化，滋生販運和其他犯罪利益，還會助長不安全和不穩定，呼籲馬里政府在這方面投入適當執法資源，

並鼓勵開展國際、區域和次區域合作，為馬里政府的這種努力提供支持，

強烈譴責恐怖主義組織，包括西非統一和聖戰運動、伊斯蘭馬格里布基地組織、穆拉比通組織、伊斯蘭後衛以及從屬它們的支持伊斯蘭和穆斯林集團（Jama'atNusratal-Islamwal-Muslimin）、大撒哈拉伊斯蘭國和伊斯蘭教派等個人和團體在馬里和薩赫勒區域所從事的活動，它們繼續在馬里和薩赫勒地區開展活動，威脅該區域內外的和平與安全，強烈譴責恐怖主義團體在馬里和該區域踐踏人權行為以及暴力侵害平民特別是婦女和兒童的行為，

回顧已將西非統一和聖戰運動、伊斯蘭馬格里布基地組織、伊斯蘭後衛及其領導人伊亞德·阿格·加利和穆拉比通組織列入根據第1267（1999）、1989（2011）和2253（2015）號決議訂立的伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和基地組織制裁名單，重申安理會願意在上述制裁制度下按照既定列名標準，進一步制裁那些與伊黎伊斯蘭國（達伊沙）、基地組織和名單上其他實體和個人、包括伊斯蘭馬格里布基地組織、穆拉比通組織和伊斯蘭後衛有關聯的個人、團體、企業和實體，

強烈譴責持續不斷的襲擊，包括針對平民、馬里國防和安全部隊、聯合國馬里多層面綜合穩定團（馬里穩定團）和法國部隊的恐怖主義襲擊，着重指出需要將這些應受到譴責的恐怖主義行為的實施者、組織者、資助者和支持者繩之以法，並敦促馬里政府採取措施，確保將這些襲擊的負責者繩之以法，

強烈譴責為籌集資金或贏得政治讓步製造綁架和劫持人質事件，再次表示決心根據適用的國際法，防止薩赫勒區域綁架和劫持人質事件，在不支付贖金或不作出政治讓步的情況下謀求人質安全獲釋，回

顧安理會第 2133 (2014)、2253 (2015) 和 2368 (2017) 號決議，包括安理會向所有會員國發出的呼籲，促請它們不讓恐怖主義分子直接或間接得益於支付贖金或政治讓步，並謀求人質安全獲釋，為此，注意到全球反恐論壇的“關於防止和不讓恐怖分子通過綁架索贖獲益的良好做法的阿爾及爾備忘錄”已經發佈，

強烈譴責馬里境內所有踐踏和侵犯人權和違反國際人道主義法行為，包括法外處決和即決處決、任意逮捕、羈押和虐待被限制自由的人員、性暴力和性別暴力以及殺害、摧殘、招募和使用兒童、襲擊學校和醫院，促請各方根據國際人道主義法尊重學校的民用性質，停止非法任意羈押兒童，促請各方停止這些違法侵權和虐待行為，遵守有關國際法為其規定的義務，

強調各方都要維護和遵守人道、中立、公正和獨立的人道主義原則，以確保繼續提供人道主義援助，保障接受援助的平民享有安全和保護並保障在馬里開展工作的人道主義工作人員的安全，強調指出必須按需提供人道主義援助，重申各方必須允許並協助提供充分、安全和不受阻礙的通行便利，將援助及時送遞馬里各地所有待援者手中，

嚴重關切地注意到非國家行為體特別是恐怖主義團體參與破壞文化遺產和販運文化財產及相關犯罪活動，還表示注意到國際刑事法院 2016 年 9 月 27 日認定馬赫迪先生故意對廷巴克圖的宗教和歷史建築發動襲擊，犯有戰爭罪，

歡迎法國部隊應馬里當局的請求並在其支持下繼續採取行動，遏制馬里北部的人道主義威脅，

歡迎部署薩赫勒五國集團國家聯合部隊，着重指出薩赫勒五國集團聯合部隊打擊恐怖主義團體和其他有組織犯罪團體活動的努力有助於在薩赫勒地區營造更安全的環境，支持馬里穩定團完成穩定馬里的任務，

讚揚歐洲聯盟馬里培訓團在馬里發揮作用，為馬里國防和安全部隊提供培訓和諮詢，包括協助加強民政權力和對人權的尊重，並讚揚歐盟薩赫勒馬里能力建設特派團發揮作用，為馬里警察、憲兵和國民衛隊提供戰略諮詢和培訓，

回顧其第 2364（2017）號決議所述馬里穩定團的任務規定，重申安理會堅決支持秘書長負責馬里問題特別代表和馬里穩定團協助馬里當局和馬里人民努力在自己的國家實現持久和平，同時銘記馬里當局負有保護民眾的首要責任，歡迎包括馬里穩定團在內的駐馬里國際存在產生促進穩定的效果，

回顧《協議》中的規定促請安全理事會全力支持該協定，密切監測其執行情況，必要時對阻礙履行協定所載承諾或妨礙實現其目標的任何人採取措施，

回顧其第 2364（2017）號決議各項規定，表示安全理事會準備考慮對那些採取行動阻礙或威脅《協議》執行工作的人、恢復敵對行動和違反停火的人、襲擊或採取行動威脅馬里穩定團和其他國際存在的人以及為這些襲擊和行動提供支持的人實行定向制裁；

表示注意到 2017 年 8 月 9 日馬里政府給安全理事會主席的信，其中着重指出自 2017 年 6 月初以來一再發生違反停火情況，特別是在基達爾大區，嚴重威脅《協議》執行工作已有成果，因此請安全理事

會為克服有礙《協議》執行工作的許多阻礙，立即建立一個對阻礙執行《協議》的負責者實施定向制裁的制度，

認定馬里局勢仍對該區域國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

旅行禁令

1. 決定所有會員國應採取必要措施，防止經下文第 9 段所設委員會指認的個人在本國入境或過境，自本決議通過之日起初步為期一年，但本段中沒有規定國家有義務拒絕本國國民入境；

2. 決定上文第 1 段所規定的措施不適用於下列情況：

(a) 經委員會逐案審查認定，此類旅行出於包括宗教義務在內的人道主義需求的理由實屬正當；

(b) 為履行司法程序需要入境或過境；

(c) 經委員會逐案審查認定，豁免有助於推進馬里和平與民族和解以及區域穩定的目標；

3. 強調違反旅行禁令的行為可能破壞馬里和平、穩定或安全，指出凡在知情情況下協助列入名單者違反旅行禁令旅行的人都可由委員會認定符合本決議規定的指認標準，促請各方和所有會員國就執行旅行禁令事宜與委員會及下文第 11 段所設專家小組合作；

資產凍結

4. 決定所有會員國應毫不拖延地凍結本國境內被委員會指認的個人或實體、代為行事或按其指示行事的個人或實體、或由其擁有或

控制的實體直接或間接擁有或控制的資金、其他金融資產和經濟資源，自本決議通過之日起初步為期一年，還決定所有會員國均應確保本國國民或本國境內任何個人或實體不向被委員會指認的個人或實體或為其受益直接或間接提供任何資金、金融資產或經濟資源；

5. 決定，上文第 4 段規定的措施不適用於相關會員國認定的下列資金、其他金融資產和經濟資源：

(a) 為基本開支所必需，包括用於支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費及公用事業費，或完全用於支付與提供國家法律規定的法律服務有關的合理專業服務費和償付由此引起的相關費用，或國家法律規定的為例行持有或保管凍結資金、其他金融資產和經濟資源所應收取的規費或服務費，但相關國家須先把酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在接到此通知後五個工作日內未作出反對的決定；

(b) 為非常開支所必需，但條件是相關國家或會員國已將這一認定通知委員會並已獲得委員會批准；

(c) 為司法、行政或仲裁留置或裁決之標的，如屬此種情況，則這些資金、其他金融資產和經濟資源可用於執行留置或裁決，但該項留置或裁決須在本決議通過之日前已經生效，受益者不是委員會指認的個人或實體，且相關國家或會員國已就此通知委員會；

(d) 經委員會逐案審查認定，給予豁免會推進馬里和平與民族和解以及區域穩定的目標；

6. 決定會員國可允許在已依照上文第 4 段規定凍結的帳戶中存入這些帳戶的應得利息或其他收益，或根據這些帳戶在受本決議各項

規定制約之前訂立的合同、協定或義務應該收取的付款，但任何此種利息、其他收益和付款仍須受這些規定的制約並予以凍結；

7. 決定上文第4段中的措施不應妨礙被指認的個人或實體根據其在被列名前簽訂的合同支付應該支付的款項，條件是相關國家已認定該項付款不是直接或間接付給根據上文第4段指認的個人或實體，而且相關國家已在批准前提前十個工作日，將其進行支付或接受付款或酌情為此目的批准解凍資金、其他金融資產或經濟資源的意向通知委員會；

指認標準

8. 決定第1段所述措施適用於個人，第4段所述措施適用於個人和實體，上述個人和實體須經委員會指認對共謀或已直接或間接參與或採取下列威脅馬里和平、安全或穩定的行動或政策負責而受到這些措施的限制：

(a) 違反協議從事敵對行動；

(b) 採取行動阻撓或通過長期拖延阻撓，或威脅《協議》執行工作；

(c) 為上文(a)和(b)分段所述個人和實體行事或代為行事或按其指示行事，或以其他形式支持或資助他們，包括提供有組織犯罪所得收入，包括生產和販運麻醉藥品及其源自馬里境內或從馬里過境的前體、販運人口、偷運移民、偷運和販運武器以及販運文化財產所得收入；

(d) 參與籌劃、指揮、贊助或發動針對下列目標的襲擊：(一)《協定》述及的各類實體，包括地方、大區和國家機構、聯合巡邏隊和馬

里安全和國防部隊；(二) 馬里穩定團維和人員或聯合國人員及相關人員，包括專家小組成員；(三) 派駐的國際安全部隊，包括薩赫勒五國集團聯合部隊、歐洲聯盟特派團和法國部隊；

(e) 阻礙向馬里運送人道主義援助物資，或阻礙在馬里境內獲取或分發人道主義援助物資；

(f) 籌劃、指揮或實施馬里境內違反有關國際人權法或國際人道主義法或踐踏人權或侵犯人權行為，包括以婦女兒童等平民為目標的行為，即實施暴力行為（包括殺人、殘害、酷刑或強姦或其他性暴力）、綁架、強迫失蹤、強迫流離失所或攻擊學校、醫院、宗教場所或平民避難場所；

(g) 武裝團體或武裝部隊違反有關國際法在馬里武裝衝突中使用兒童或招募兒童；

新的制裁委員會

9. 決定根據安理會暫行議事規則第 28 條設立一個由安理會全體成員組成的安全理事會委員會（下稱“委員會”），負責執行以下任務：

(a) 監測上文第 1 和 4 段所規定措施執行情況；

(b) 指認受第 4 段所規定措施約束的個人和實體，審查與這些個人有關的信息，並審議根據上文第 5 段提出的豁免申請；

(c) 指認受第 1 段所規定措施約束的個人，審查與這些個人有關的信息，並審議根據上文第 2 段提出的豁免申請；

(d) 制訂對執行上述措施可能必要的準則；

(e) 鼓勵委員會與有關會員國以及國際、區域和次區域組織對話，特別是與該區域的會員國和組織對話，包括邀請這些國家或組織的代表與委員會舉行會議，討論各項措施的執行情況；

(f) 向所有國家以及國際、區域和次區域組織索取委員會認為有用的任何信息，以了解它們為切實執行上述措施而採取的行動；

(g) 審查據稱違反或不遵守本決議所載措施的情況，並採取適當行動；

10. 請秘書長作出必要的財政安排，使委員會能夠履行上文第9段所述任務；

專家小組

11. 請秘書長與委員會協商設立一個至多由5名專家組成、接受委員會指導的小組（“專家小組”），自本決議通過之日起最初為期13個月，並作出必要的財政和安保安排，支持專家小組的工作，表示打算至遲於本決議通過後12個月考慮延長這一任期，並決定專家小組應執行以下任務：

(a) 協助委員會完成本決議規定的任務，包括為委員會提供可能在稍後階段對可能參與上文第8段所述活動的個人進行指認的相關信息；

(b) 收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於本決議所定措施執行情況的信息，尤其是不遵守規定的事件；

(c) 同委員會討論後，至遲於 2018 年 3 月 1 日向安理會提交中期最新情況報告，至遲於 2018 年 9 月 1 日提交最後報告，並在間隔期間定期提交最新情況報告；

(d) 協助委員會完善和更新名單上受上文第 1 和 4 段規定措施約束的個人信息，包括在公開公佈的列名理由簡述中提供生物鑑別信息和補充信息；

(e) 酌情與國際刑警組織及聯合國毒品和犯罪問題辦公室（毒品和犯罪問題辦公室）密切合作；

12. 要求專家小組根據第 2242（2015）號決議第 6 段的規定，具備必要的性別平等專門知識；

13. 注意到在選拔組成專家小組的各位專家過程中，應優先任命資歷最強的人，以履行上述職責，同時在徵聘過程中適當考慮區域代表性和男女比例的重要性；

14. 指示專家小組同安全理事會為支持各制裁委員會的工作設立的其他相關專家組，包括關於利比亞的第 1973（2011）號決議所設專家小組以及關於伊黎伊斯蘭國（達伊沙）、基地組織和塔利班及關聯個人和實體的第 1526（2004）和 2368（2017）號決議所設分析支助和制裁監測組開展合作；

15. 敦促各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織確保同專家小組合作，又敦促所有有關會員國確保專家小組成員的人身安全和不受阻礙的通行便利，特別是接觸有關人員、調閱文件和進入有關地點，以方便專家小組執行任務；

馬里穩定團的作用

16. 鼓勵馬里穩定團與專家小組及時交流信息，並請馬里穩定團在其任務和能力範圍內協助委員會和專家小組；

報告和審查

17. 促請所有國家特別是該區域各國，積極執行本決議所載措施，定期向委員會報告已採取哪些行動執行上文第1和4段規定的措施；

18. 請委員會通過委員會主席至少每年一次向安理會口頭報告委員會的總體工作情況，包括酌情與負責馬里問題秘書長特別代表一道報告馬里局勢，鼓勵委員會主席定期向所有有關會員國通報情況；

19. 請負責兒童與武裝衝突問題秘書長特別代表和負責衝突中性暴力問題特別代表根據第1960(2010)號決議第7段和第1998(2011)號決議第9段的規定，同委員會分享相關信息；

20. 申明安理會將不斷審查馬里局勢，並準備根據馬里實現穩定的進展和本決議遵守情況，視需要隨時審查本決議所載措施是否得當，包括通過追加措施來加強、修改、暫停或解除這些措施；

21. 決定繼續積極處理此案。

Resolution 2374 (2017)

Adopted by the Security Council at its 8040th meeting, on 5 September 2017

The Security Council,

Recalling its previous resolutions, in particular resolutions 2364 (2017) and 2359 (2017), concerning the situation in Mali,

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, unity and territorial integrity of Mali, *emphasizing* that the Malian authorities have primary responsibility for the provision of stability and security throughout the territory of Mali, and *underscoring* the importance of achieving national ownership of peace- and security-related initiatives,

Recognizing the legitimate aspiration of all Malian citizens to enjoy lasting peace and development,

Recognizing that the Agreement on Peace and Reconciliation in Mali (“the Agreement”) signed in 2015 by the Government of Mali, the *Plateforme* coalition of armed groups, and the *Coordination des Mouvements de l’Azawad* coalition of armed groups, and its continued implementation, represents a historic opportunity to achieve lasting peace in Mali,

Condemning the repeated violations of the ceasefire arrangements by the *Plateforme* and *Coordination* armed groups in the Kidal and Menaka regions, *urging* them to cease hostilities, to strictly adhere to the ceasefire arrangements and to resume a constructive dialogue without delay for the full implementation of the Agreement, and *welcoming* to this extent the recent signing of a truce agreement on 23 August 2017 in Bamako,

Recognizing the recent progress achieved for the implementation of the Agreement, including the establishment of all interim administrations in the North, *while expressing* its deep concern over the persistent delays for its full implementation two years after it was concluded, and *highlighting* the pressing need to deliver tangible and visible peace dividends to the population in the North and other parts of Mali in order to keep the momentum of the Agreement,

Affirming its intention to facilitate, support and follow closely the implementation of the Agreement, *commending* the role played by Algeria and other members of the international mediation team to assist the Malian parties to implement the Agreement, *emphasizing* the need for increased engagement by the members of the international mediation team, and *further emphasizing* the central

role the Special Representative of the Secretary-General for Mali should continue to play to support and oversee the implementation of the Agreement,

Deploing that the slow progress in the implementation of the Agreement, particularly its defence and security provisions, as well as the delayed restructuring of the security sector, have hampered efforts to restore security and the authority of the Malian State and the delivery of basic social services in the North of Mali, and *stressing* the primary responsibility of the Government of Mali, the *Plateforme* and *Coordination* armed groups to accelerate the implementation of the Agreement in order to improve the security situation across Mali and to forestall attempts by terrorist groups to derail the implementation of the Agreement,

Expressing its serious concern about the volatile security situation, especially the expansion of terrorist and other criminal activities into Central and Southern Mali as well as the intensification of criminal activities such as drug trafficking and trafficking in persons in Mali,

Emphasizing that security and stability in Mali are inextricably linked to that of the Sahel and West Africa regions, as well as the situation in Libya and in the North Africa region,

Acknowledging the impact of the situation in Mali on peace and security in the Sahel, as well as on the wider West Africa and North African region,

Expressing its continued concern over the transnational dimension of the terrorist threat in the Sahel region, as well as the serious challenges posed by transnational organized crime in the Sahel region, including arms, drug and cultural property trafficking, the smuggling of migrants, trafficking in persons, and its increasing links, in some cases, with terrorism, and *underscoring* the responsibility of the countries in the region in addressing these threats and challenges,

Noting that impunity can encourage a culture of corruption in which trafficking and other criminal interests can thrive, further encouraging instability and insecurity, and *calling for* the Malian government to devote appropriate law enforcement resources in this regard and *encouraging* international, regional and sub-regional cooperation and support to the Malian Government in this endeavor,

Strongly condemning the activities in Mali and in the Sahel region of terrorist organizations, including the *Mouvement pour l'unicité et le jihad en Afrique de l'Ouest* (MUJAO), Al-Qaida in the Islamic Maghreb (AQIM), Al-Mourabitoun, Ansar Eddine, and associated individuals and groups such as Jama'at Nusrat al-Islam wal-Muslimin (Group for the Support of Islam and Muslims), Islamic State in Greater Sahara and Ansaroul Islam, which continue to operate in Mali and constitute a threat to peace and security in the region and beyond, as well as human rights abuses and violence against civilians, notably women and children, committed in Mali and in the region by terrorist groups,

Recalling the listing of MUJAO, the Organisation of Al-Qaida in the Islamic Maghreb, Ansar Eddine and its leader Iyad Ag Ghali, and Al-Mourabitoun on the ISIL (Da'esh) and Al-Qaida sanctions list established pursuant to resolutions 1267 (1999), 1989 (2011) and 2253 (2015), and *reiterating its readiness*, under the above-mentioned regime, to sanction further individuals, groups, undertakings and entities who are associated with ISIL (Da'esh), Al-Qaida and other listed entities or individuals, including AQIM, Al Mourabitoun and Ansar Eddine, in accordance with the established listing criteria,

Strongly condemning the continuing attacks, including terrorist attacks against civilians, the Malian defense and security forces, the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali (MINUSMA) and the

French forces, *underlining* the need to bring perpetrators, organizers, financiers and sponsors of these reprehensible acts of terrorism to justice, and *urging* the Government of Mali to take measures to ensure that those responsible for these attacks are held accountable,

Strongly condemning the incidents of kidnapping and hostage-taking with the aim of raising funds or gaining political concessions, *reiterating* its determination to prevent kidnapping and hostage-taking in the Sahel region and to secure the safe release of hostages without ransom payments or political concessions, in accordance with applicable international law, *recalling* its resolutions 2133 (2014), 2253 (2015) and 2368 (2017) and including its call upon all Member States to prevent terrorists from benefitting directly or indirectly from the payment of ransoms or from political concessions and to secure the safe release of hostages and, in this regard, *noting* the publication of the Global Counterterrorism Forum's (GCTF) "Algiers Memorandum on Good Practices on Preventing and Denying the Benefits of Kidnapping for Ransom by Terrorists",

Strongly condemning all abuses and violations of human rights and violations of international humanitarian law in Mali, including those involving extrajudicial and summary executions, arbitrary arrests and detentions and ill-treatment of persons whose liberty has been restricted, sexual and gender-based violence, as well as killing, maiming, recruitment and use of children, attacks against schools and hospitals, *calling on* all parties to respect the civilian character of schools as such in accordance with international humanitarian law and to cease unlawful and arbitrary detention of all children, and *calling upon* all parties to bring an end to such violations and abuses and to comply with their obligations under applicable international law,

Emphasizing the need for all parties to uphold and respect the humanitarian principles of humanity, neutrality, impartiality and independence in order to ensure the continued provision of humanitarian assistance, the safety and protection of civilians receiving assistance and the security of humanitarian personnel operating in Mali, *stressing* the importance of humanitarian assistance being delivered on the basis of need, *reiterating* that all parties must allow and facilitate full, safe, and unhindered access for the timely delivery of aid to all persons in need across Mali,

Noting with grave concern the involvement of non-state actors, notably terrorist groups, in the destruction of cultural heritage and the trafficking in cultural property and related offences and *further taking note* of the fact that on 27 September 2016 the ICC found Mr Al Mahdi guilty of the war crime of intentionally directing attacks against religious and historical monuments in Timbuktu,

Welcoming the continued action by the French forces, at the request and in support of the Malian authorities, to deter the terrorist threat in the North of Mali,

Welcoming the deployment of the Force Conjointe des Etats du G5 Sahel (FC-G5S), *underlining* that the FC-G5S efforts to counter the activities of terrorist groups and other organized criminal groups will contribute to create a more secure environment in the Sahel region, with a view to supporting MINUSMA fulfil its mandate to stabilize Mali,

Commending the role of the European Union Training Mission (EUTM Mali) in Mali in providing training and advice for the Malian Defence and Security Forces, including contributing to the strengthening of civilian authority and respect for human rights, and of the European Union Capacity Building Mission (EUCAP Sahel Mali) in providing strategic advice and training for the Police, Gendarmerie and Garde nationale in Mali,

Recalling the mandate of MINUSMA as outlined in resolution 2364 (2017), *reiterating* its strong support for the Special Representative of the Secretary-General for Mali, and for MINUSMA to assist the Malian authorities and the Malian people in their efforts to bring lasting peace and stability to their country, bearing in mind the primary responsibility of the Malian authorities to protect the population, and *welcoming* the stabilizing effect of the international presence in Mali, including MINUSMA,

Recalling the provisions of the Agreement calling upon the Security Council to give its full support to the Agreement, to closely monitor its implementation and, if necessary, to take measures against anyone hindering the implementation of the commitments contained therein or the realization of its objectives,

Recalling the provisions of resolution 2364 (2017) expressing the readiness of the Security Council to consider targeted sanctions against those who take actions to obstruct or threaten the implementation of the Agreement, those who resume hostilities and violate the ceasefire, those who attack and take actions to threaten MINUSMA and other international presences, as well as those who provide support to such attacks and actions,

Taking note of the letter of the Government of Mali to the President of the Security Council of 9 August 2017 underlining that the repeated violations of the ceasefire since the beginning of June 2017, particularly in the Kidal region, pose serious threats to the fragile gains made in implementing the Agreement, and thus requesting the Security Council, in order to address the many obstacles to the implementation of the Agreement, to immediately establish a regime of targeted sanctions against those responsible for obstructing the implementation of the Agreement,

Determining that the situation in Mali continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

Travel ban

1. *Decides* that, for an initial period of one year from the date of the adoption of this resolution, all Member States shall take the necessary measures to prevent the entry into or transit through their territories of individuals designated by the Committee established pursuant to paragraph 9 below, provided that nothing in this paragraph shall oblige a State to refuse its own nationals entry into its territory;

2. *Decides* that the measures imposed by paragraph 1 above shall not apply:

(a) Where the Committee determines on a case-by-case basis that such travel is justified on the grounds of humanitarian need, including religious obligation;

(b) Where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process;

(c) Where the Committee determines on a case-by-case basis that an exemption would further the objectives of peace and national reconciliation in Mali and stability in the region;

3. *Emphasizes* that violations of the travel ban can undermine the peace, stability or security of Mali, observes that individuals who knowingly facilitate the travel of a listed individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria provided for in this resolution and calls upon all parties and all Member States to cooperate with the Committee as

well as the Panel of experts established pursuant to paragraph 11 below on the implementation of the travel ban;

Asset freeze

4. *Decides* that, for an initial period of one year from the date of the adoption of this resolution, all Member States shall freeze without delay all funds, other financial assets and economic resources which are on their territories, which are owned or controlled, directly or indirectly, by the individuals or entities designated by the Committee, or by individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or by entities owned or controlled by them, and *decides* further that all Member States shall ensure that any funds, financial assets or economic resources are prevented from being made available by their nationals or by any individuals or entities within their territories, directly or indirectly to or for the benefit of the individuals or entities designated by the Committee;

5. *Decides* that the measures imposed by paragraph 4 above do not apply to funds, other financial assets or economic resources that have been determined by relevant Member States:

(a) To be necessary for basic expenses, including payment for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges or exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services in accordance with national laws, or fees or service charges, in accordance with national laws, for routine holding or maintenance of frozen funds, other financial assets and economic resources, after notification by the relevant State to the Committee of the intention to authorize, where appropriate, access to such funds, other financial assets or economic resources and in the absence of a negative decision by the Committee within five working days of such notification;

(b) To be necessary for extraordinary expenses, provided that such determination has been notified by the relevant State or Member States to the Committee and has been approved by the Committee;

(c) To be the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, in which case the funds, other financial assets and economic resources may be used to satisfy that lien or judgment provided that the lien or judgment was entered into effect prior to the date of the present resolution, is not for the benefit of a person or entity designated by the Committee, and has been notified by the relevant State or Member States to the Committee;

(d) Where the Committee determines on a case-by-case basis that an exemption would further the objectives of peace and national reconciliation in Mali and stability in the region;

6. *Decides* that Member States may permit the addition to the accounts frozen pursuant to the provisions of paragraph 4 above of interests or other earnings due on those accounts or payments due under contracts, agreements or obligations that arose prior to the date on which those accounts became subject to the provisions of this resolution, provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to these provisions and are frozen;

7. *Decides* that the measures in paragraph 4 above shall not prevent a designated person or entity from making payment due under a contract entered into prior to the listing of such a person or entity, provided that the relevant States have determined that the payment is not directly or indirectly received by a person or entity designated pursuant to paragraph 4 above, and after notification by the relevant States to the Committee of the intention to make or receive such payments

or to authorize, where appropriate, the unfreezing of funds, other financial assets or economic resources for this purpose, 10 working days prior to such authorization;

Designation criteria

8. *Decides* that the measures contained in paragraph 1 shall apply to individuals, and that the measures contained in paragraph 4 shall apply to individuals and entities, as designated for such measures by the Committee as responsible for or complicit in, or having engaged in, directly or indirectly, the following actions or policies that threaten the peace, security, or stability of Mali:

- (a) Engaging in hostilities in violation of the Agreement;
- (b) Actions taken that obstruct, or that obstruct by prolonged delay, or that threaten the implementation of the Agreement;
- (c) Acting for or on behalf of or at the direction of or otherwise supporting or financing individuals and entities identified in subparagraphs (a) and (b) above, including through the proceeds from organized crime, including the production and trafficking of narcotic drugs and their precursors originating in or transiting through Mali, the trafficking in persons and the smuggling of migrants, the smuggling and trafficking of arms as well as the trafficking in cultural property;
- (d) Involvement in planning, directing, sponsoring, or conducting attacks against: (i) the various entities referenced in the Agreement, including local, regional and state institutions, joint patrols and the Malian Security and Defense forces; (ii) MINUSMA peacekeepers and other UN and associated personnel, including members of the Panel of experts; (iii) international security presences, including the FC-G5S, European Union Missions and French forces;
- (e) Obstructing the delivery of humanitarian assistance to Mali, or access to, or distribution of, humanitarian assistance in Mali;
- (f) Planning, directing, or committing acts in Mali that violate international human rights law or international humanitarian law, as applicable, or that constitute human rights abuses or violations, including those involving the targeting of civilians, including women and children, through the commission of acts of violence (including killing, maiming, torture, or rape or other sexual violence), abduction, enforced disappearance, forced displacement, or attacks on schools, hospitals, religious sites, or locations where civilians are seeking refuge;
- (g) The use or recruitment of children by armed groups or armed forces in violation of applicable international law, in the context of the armed conflict in Mali;

New Sanctions Committee

9. *Decides* to establish, in accordance with rule 28 of its provisional rules of procedure, a Committee of the Security Council consisting of all the members of the Council (herein “the Committee”), to undertake the following tasks:

- (a) To monitor implementation of the measures imposed in paragraphs 1 and 4 above;
- (b) To designate those individuals and entities subject to the measures imposed by paragraph 4, to review information regarding those individuals, and to consider requests for exemptions in accordance with paragraph 5 above;
- (c) To designate those individuals subject to the measures imposed by paragraph 1, to review information regarding those individuals, and to consider requests for exemptions in accordance with paragraph 2 above;

(d) To establish such guidelines as may be necessary to facilitate the implementation of the measures imposed above;

(e) To encourage a dialogue between the Committee and interested Member States and international, regional and subregional organizations, in particular those in the region, including by inviting representatives of such States or organizations to meet with the Committee to discuss implementation of the measures;

(f) To seek from all States and international, regional and sub-regional organizations whatever information it may consider useful regarding the actions taken by them to implement effectively the measures imposed above;

(g) To examine and take appropriate action on information regarding alleged violations or non-compliance with the measures contained in this resolution;

10. *Requests* the Secretary-General to make the necessary financial arrangements to enable the Committee to undertake the tasks mentioned in paragraph 9 above;

Panel of experts

11. *Requests* the Secretary-General to create, for an initial period of thirteen months from the adoption of this resolution, in consultation with the Committee, a group of up to five experts ("Panel of experts"), under the direction of the Committee, and to make the necessary financial and security arrangements to support the work of the Panel, *expresses* its intent to consider the renewal of this mandate no later than 12 months after the adoption of this resolution, and *decides* that the Panel shall carry out the following tasks:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in this resolution, including through providing the Committee with information relevant to the potential designation at a later stage of individuals who may be engaging in the activities described in paragraph 8 above;

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the measures decided in this resolution, in particular incidents of non-compliance;

(c) Provide to the Council, after discussion with the Committee, an interim update by March, 1, 2018, and a final report by September, 1, 2018, and periodic updates in between;

(d) To assist the Committee in refining and updating information on the list of individuals subject to measures imposed by paragraphs 1 and 4 above, including through the provision of biometric information and additional information for the publicly-available narrative summary of reasons for listing;

(e) To cooperate closely with INTERPOL and the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), as appropriate;

12. *Requests* that the Panel of experts has the necessary gender expertise, in line with paragraph 6 of resolution 2242 (2015);

13. *Notes* that the selection process of the experts composing the Panel should prioritize appointing individuals with the strongest qualifications to fulfil the duties described above while paying due regard to the importance of regional and gender representation in the recruitment process;

14. *Directs* the Panel of experts to cooperate with other relevant expert groups established by the Security Council to support the work of its Sanctions

Committees, including the Panel of experts established by resolution 1973 (2011) concerning Libya and the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team pursuant to resolutions 1526 (2004) and 2368 (2017) concerning ISIL (Da'esh), Al-Qaida and the Taliban and associated individuals and entities;

15. *Urges* all parties and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of experts and further urges all Member States involved to ensure the safety of the members of the Panel of experts and unhindered access, in particular to persons, documents and sites in order for the Panel of experts to execute its mandate;

Role of MINUSMA

16. *Encourages* timely information exchange between MINUSMA and the Panel of experts, and *requests* MINUSMA to assist the Committee and the Panel of experts, within its mandate and capabilities;

Reporting and review

17. *Calls upon* all States, particularly those in the region, to actively implement the measures contained in this resolution and to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 1 and 4 above;

18. *Requests* the Committee to report orally, through its Chair, at least once per year to the Council, on the state of the overall work of the Committee, including alongside the Special Representative of the Secretary-General for Mali on the situation in Mali as appropriate, and encourages the Chair to hold regular briefings for all interested Member States;

19. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative for Sexual Violence in Conflict to share relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

20. *Affirms* that it shall keep the situation in Mali under continuous review and that it shall be prepared to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening through additional measures, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of the progress achieved in the stabilization of the country and compliance with this resolution;

21. *Decides* to remain actively seized of the matter.

二零一八年一月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Janeiro de 2018.

— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第 94/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第110/2014號行政命令第一款，以及由第218/2001號行政長官批示重新公佈並經由第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 94/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、委任二零一八年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員如下：

不動產估價委員會 “A”

主席：鍾聖心；

正選委員：胡景輝及李鎮東；

候補委員：黃偉鵬及卓景賢；

地產界代表（正選）：黃敬良；

地產界代表（候補）：劉藝良；

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁竟成；

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：李廣志；

正選秘書：李振宇；

候補秘書：陸兆宗。

不動產估價委員會 “B”

主席：何燕梅；

正選委員：鍾景元及李振聲；

候補委員：黃潔珩及黃景棠；

地產界代表（正選）：吳在權；

地產界代表（候補）：關偉霖；

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：古嘉豪；

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：麥冬青；

正選秘書：何翊詩；

候補秘書：韋淑儀。

複評委員會成員

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁頌衍；

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒；

正選秘書：歐偉桑；

候補秘書：李慧菁。

二、本批示自於二零一八年一月一日起產生效力。

二零一七年十二月二十九日

經濟財政司司長 梁維特

1. São nomeados membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2018:

Comissão de Avaliação de Imóveis «A»

Presidente: Chong Seng Sam;

Vogais efectivos: Wu King Fai e Lei Chan Tong;

Vogais suplentes: Wong Wai Pang e Chuck King Yin;

Representante do sector imobiliário, efectivo: Vong Keng Leong;

Representante do sector imobiliário, suplente: Lao Ngai Leong;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Keng Seng;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Lei Kuong Chi;

Secretário, efectivo: Lei Chan U;

Secretário, suplente: Lok Sio Chong.

Comissão de Avaliação de Imóveis «B»

Presidente: Ho Silvestre In Mui;

Vogais efectivos: Chong Keng Un e Lei Chan Seng;

Vogais suplentes: Vong Kit Hang e Vong Keng Tong;

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun;

Representante do sector imobiliário, suplente: Kuan Vai Lam;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Ku Ka Ho;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Mak Tong Cheng;

Secretário, efectivo: Ho Yik Sze;

Secretário, suplente: Vai Sok I.

Membros da Comissão de Revisão

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Chong In;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai;

Secretário, efectivo: Au Wai San;

Secretário, suplente: Lei Vai Cheng.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2018.

29 de Dezembro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第95/2017號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第110/2014號行政命令第一款以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任二零一八年一月一日至十二月三十一日的機動車輛估價委員會成員如下：

(一)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(三)項提及的委員——正選委員Maria Isabel Marques Soares及候補委員Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo；

(二)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(四)項提及的委員——正選委員覃培基及葉漢偉以及候補委員鄭穎堯及何振為；

(三)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(五)項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

(四)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(六)項提及的委員——正選委員畢丹尼及候補委員陳耀輝；

(五)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(七)項提及的秘書——正選秘書Carolina Fong Rodrigues Xavier及候補秘書余佩蓮。

二、本批示自於二零一八年一月一日起產生效力。

二零一七年十二月二十九日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年一月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

保安司司長辦公室

第5/2018號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 95/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2018:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Maria Isabel Marques Soares como vogal efectiva e, como suplente, Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Cham Pui Kei e Ip Hon Vai como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Cheng Wing Yiu Daniel e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Carolina Fong Rodrigues Xavier como secretária efectiva e, como suplente, U Pui Lin.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2018.

29 de Dezembro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

一、批准於治安警察局交通廳大樓增設及使用2支錄像監視系統鏡頭（B56及B57）。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、使用許可期間為兩年，可續期。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一八年一月三日

保安司司長 黃少澤

二零一八年一月四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

1. Autorizo a adição e a utilização de 2 câmaras (B56 e B57) ao sistema de videovigilância no Edifício do Departamento de Trânsito do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

2. O CPSP e a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo da autorização é de dois anos, podendo este ser renovável.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

3 de Janeiro de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

運輸工務司司長辦公室

第 2/2018 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃方式批出一幅總面積為10,162平方米，在物業登記局沒有標示，位於氹仔島，新城填海區E2區「LT7」地段的土地，用作興建一座直昇機維修庫，包括其升降坪。

二、作為交換，將一幅無帶任何責任或負擔，面積8,429平方米，位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，標示於物業登記局第22192號，其上建有直昇機維修庫的土地批給所衍生的權利讓與國家，以納入私產。

三、本批示即時生效。

二零一八年一月四日

運輸工務司司長 羅立文

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área total de 10 162 m², não descrito na Conservatória do Registo Predial, situado na ilha da Taipa, no lote LT7 da Zona E2 do Novo Aterro, para aproveitamento com a construção de uma base-serviço de manutenção de helicópteros, incluindo a respectiva plataforma de aterragem.

2. Em troca, são cedidos, livres de quaisquer ónus e encargos, a favor do Estado, os direitos resultantes da concessão do terreno com a área de 8 429 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, descrito na CRP sob o n.º 22 192, onde se encontra construída a base-serviço de manutenção de helicópteros, o qual se destina a integrar o domínio privado.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

4 de Janeiro de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第8071.05號案卷及
土地委員會第12/2017號案卷)(Processo n.º 8 071.05 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 12/2017 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

乙方——亞太航空有限公司。

A sociedade Linhas Aéreas Ásia Oriental, Limitada, como segunda outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、亞太航空有限公司，總辦事處設於澳門路環九澳高頂馬路無門牌直升機庫，登記於商業及動產登記局第3279 (SO) 號，根據以其名義在F2M冊第23頁第168號作出的登錄，該公司為一幅以租賃方式批出，面積為8,429平方米，位於路環島，石排灣，鄰近該馬路，標示於物業登記局B6M冊第56頁第22192號的土地的批給所衍生權利的持有人。

1. A sociedade Linhas Aéreas Ásia Oriental, Limitada, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 3 279 (SO), com sede em Macau, na Estrada do Altinho de Ká Hó, s/n, Hangar de Helicópteros, Coloane, é titular dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 8 429 m², situado na ilha de Coloane, em Seac Pai Van, junto àquela estrada, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 22 192 a fls. 56 do livro B6M, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 168 a fls. 23 do livro F2M.

二、上述土地已用作興建一座直昇機維修庫。

2. O referido terreno encontra-se aproveitado com a construção de uma base-serviço de manutenção de helicópteros.

三、由於該維修庫的航道妨礙路氹填海區（路氹城）南面高度60米以上的建設項目，尤其是「離島醫療綜合體」項目的開展，經進行多項關於其遷址的研究後，展開了以一幅面積為10,162平方米，位於氹仔島，新城填海區E2區，稱為「LT7」地段的土地批給權利交換上述維修庫的土地批給所衍生權利的程序。

3. Uma vez que a rota aérea desta base impede o desenvolvimento de empreendimentos com altura superior a 60 metros na zona sul do aterro entre as ilhas de Coloane e Taipa, designado por COTAI, nomeadamente do «Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas», após diversos estudos sobre a sua recolocação, foi iniciado um procedimento de troca dos direitos resultantes da concessão do terreno da aludida base pelo direito de concessão de um terreno com a área de 10 162 m², situado na ilha da Taipa, na zona E2 do novo aterro, designado por lote LT7.

四、在該程序進行期間，承批公司與行政當局透過民航局和土地工務運輸局展開了磋商，以協定交換權利的條件。

4. No decurso desse procedimento foram encetadas negociações entre a concessionária e a Administração, através da Autoridade de Aviação Civil, doravante designada por AACM, e da Direcção de Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, a fim de acordar as condições de troca de direitos.

五、達成共識後，土地工務運輸局制訂了合同擬本並將之送交承批公司，以便就擬本中訂定的條件發表意見。因應承批公司建議之修改，在雙方舉行會議後，制訂了新的合同擬本。

5. Alcançado o consenso, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato que foi enviada à concessionária, para se pronunciar sobre as condições dela constantes. Em face das alterações propostas pela concessionária, realizou-se uma reunião entre as partes, após o que foi elaborada a nova minuta de contrato.

六、根據該合同擬本的規定，亞太航空有限公司將一幅無帶任何責任或負擔，以租賃方式批出，面積8,429平方米，標示於物業登記局第22192號，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年七月四日發出的第1561/1989號地籍圖中定界及標示的土地批給所衍生的權利讓與國家。作為交換，以租賃方式向其批出一幅面積為10,162平方米，在物業登記局沒有標示，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月二十八日發出的第6966/2011號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地。

6. Nos termos da minuta de contrato, a sociedade Linhas Aéreas Ásia Oriental, Limitada cede, livre de ónus e encargos, a favor do Estado, os direitos resultantes da concessão por arrendamento do terreno com a área de 8 429 m², descrito na CRP sob o n.º 22 192, demarcado e assinalado na planta n.º 1561/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 4 de Julho de 2016. Em troca, é-lhe concedido, por arrendamento, o terreno com a área de 10 162 m², não descrito na CRP, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6966/2011, emitida pela DSCC em 28 de Junho de 2016.

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年八月十日舉行會議，同意批准有關申請。

八、行政長官於二零一七年九月十九日在運輸工務司司長的二零一七年九月七日意見書上作出批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准交換權利的申請。

九、已將以本批示作為憑證的合同條件通知亞太航空有限公司。該公司透過於二零一七年十二月七日遞交由何超瓊Ho, Pansy Catilina Chiu King，離婚，職業住所位於澳門葡京路2-4號葡京酒店9字樓，及陳婉珍Chan, Un Chan，職業住所位於香港干諾道中200號信德中心西翼39樓，以行政管理機關成員身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，上述人士的身分和權力已經私人公證員David Sérgio Araújo Azevedo Gomes核實。

十、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第八條款規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 甲方以租賃制度批予乙方一幅空置及已被騰空，總面積10,162（壹萬零壹佰陸拾貳）平方米，價值\$40,073,540.00（澳門幣肆仟零柒萬叁仟伍佰肆拾元整），沒有標示於物業登記局，位於氹仔島新填海土地E2區LT7地段，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月二十八日發出的第6966/2011號地籍圖中以字母“A”及“B”定界和標示的土地，以下簡稱為土地，其批給由本合同的條款規範。

2. 作為交換，乙方讓與甲方一幅無帶任何責任及負擔，面積8,429（捌仟肆佰貳拾玖）平方米，價值\$23,981,943.00（澳門幣貳仟叁佰玖拾捌萬壹仟玖佰肆拾叁元整），位於路環島，鄰近九澳高頂馬路，標示於物業登記局第22192號，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一六年七月四日發出的第1561/1989號地籍圖定界和標示，其上建有直升機維修庫，由經一九九一年八月五日第125/SATOP/91號批示更正的一九八八年十二月三十日第225/SAOPH/88號批示作為批給憑證，其批給的權利以乙方的名義登錄於第168號的土地的租賃批給所衍生的權利，以納入國家私產。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由作為本合同憑證的批示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計，且不影響第十六條款之規定。

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 10 de Agosto de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo de 19 de Setembro de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 7 de Setembro de 2017, foi autorizado o pedido de troca de direitos, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade Linhas Aéreas Ásia Oriental, Limitada e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 7 de Dezembro de 2017, assinada por Ho, Pansy Catilina Chiu King, divorciada, com domicílio profissional em Macau, na Avenida de Lisboa, n.ºs 2-4, Edifício Hotel Lisboa, 9.º andar e Chan, Un Chan, com domicílio profissional em Hong Kong, 39/F, West Tower, Shun Tak Centre, 200, Connaught Road, Central, na qualidade de administradores e em representação daquela sociedade, qualidade e poderes verificados pelo Cartório do Notário Privado David Sérgio Araújo Azevedo Gomes, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A concessionária pagou o prémio estipulado na cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. A primeira outorgante concede, em regime de arrendamento, a favor da segunda outorgante, livre e desocupado, o terreno com a área total de 10 162 m² (dez mil, cento e sessenta e dois metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 40 073 540,00 (quarenta milhões, setenta e três mil, quinhentas e quarenta patacas), não descrito na CRP, situado na ilha da Taipa, no lote LT7 da Zona E2 do Novo Aterro, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta cadastral n.º 6966/2011, que faz parte integrante do presente contrato, emitida pela DSCC, em 28 de Junho de 2016, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

2. A segunda outorgante, em troca, cede a favor da primeira outorgante, os direitos resultantes da concessão, por arrendamento, livres de quaisquer ónus e encargos, do terreno com a área de 8 429 m² (oito mil, quatrocentos e vinte e nove metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 23 981 943,00 (vinte e três milhões, novecentas e oitenta e uma mil, novecentas e quarenta e três patacas), situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká Hó, descrito na CRP sob o n.º 22 192, demarcado e assinalado na planta n.º 1561/1989, emitida pela DSCC, em 4 de Julho de 2016, que faz parte integrante do presente contrato, onde se encontra construída a base-serviço de manutenção de helicópteros, destinado a integrar o domínio privado do Estado, direitos esses titulados pelo Despacho n.º 225/SAOPH/88, de 30 de Dezembro, rectificado pelo Despacho n.º 125/SATOP/91, de 5 de Agosto, e que se encontram inscritos na CRP a favor da segunda outorgante sob o n.º 168.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo do disposto na cláusula décima sexta.

2. 土地批給的續期須事先獲得甲方的許可。

第三條款——土地的利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一六年六月二十八日發出的第6966/2011號地籍圖以字母“A”定界和標示，面積9,227（玖仟貳佰貳拾柒）平方米的地塊利用作興建一個直升機維修庫，包括其升降坪，屬單一所有權制度，樓高3（叁）層，當中1（壹）層為地庫，其用途分配如下：

1) 工業：.....建築面積7,178平方米；

2) 室外範圍：.....面積5,460平方米。

2. 在上述地籍圖以字母“B”定界和標示，面積935（玖佰叁拾伍）平方米的地塊用作車道。

3. 土地的利用須遵守土地工務運輸局於二零一六年六月十四日發出的第2010A065號規劃條件圖。

4. 第1款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

5. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$17.00（澳門幣拾柒元整），總金額為\$172,754.00（澳門幣拾柒萬貳仟柒佰伍拾肆元整）；

2) 在土地利用完成後，改為繳付工業建築面積每平方米\$8.50（澳門幣捌元伍角）。

2. 租金可每五年調整一次，由批准本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由甲方移交已被完全騰空的土地之日起計。

2. 乙方應遵守以下期間：

1) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

2. A renovação da concessão do terreno depende da autorização prévia da primeira outorgante.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. A parcela de terreno com a área de 9 227 m² (nove mil, duzentos e vinte e sete metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «A» na planta cadastral n.º 6966/2011, emitida pela DSCC, em 28 de Junho de 2016, é aproveitada com a construção de uma base-serviço de manutenção de helicópteros, incluindo a respectiva plataforma de aterragem, em regime de propriedade única, compreendendo 3 (três) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Indústria: com a área bruta de construção de 7 178 m²;

2) Área livre: com a área de 5 460 m².

2. A parcela de terreno com a área de 935 m² (novecentos e trinta e cinco metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta, é destinada a via rodoviária.

3. O aproveitamento do terreno deve obedecer ao estipulado na Planta de Condições Urbanísticas (PCU) n.º 2010A065, emitida em 14 de Junho de 2016, pela DSSOPT.

4. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, no momento do pedido de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização.

5. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula quarta — Renda

1. A segunda outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 17,00 (dezassete patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 172 754,00 (cento e setenta e duas mil, setecentas e cinquenta e quatro patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar \$ 8,50 (oito patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para indústria.

2. A renda pode ser actualizada de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da entrega por parte da primeira outorgante do terreno completamente livre e desocupado.

2. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados a partir da data de notificação de aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

2) 完成工程的期間為工程准照所載者。

3. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

4. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

乙方的特別負擔為：

1. 在第一條款第1款所指土地上的工程完成後90（玖拾）日內，將第一條款第2款所述的一幅人及物件均已騰空，面積8,429（捌仟肆佰貳拾玖）平方米的土地移交給甲方。

2. 須用鐵絲網或其他適當材料將第一條款第2款所述的土地圍起。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，以現金繳付總金額為\$16,091,597.00（澳門幣壹仟陸佰零玖萬壹仟伍佰玖拾柒元整）的合同溢價金，該金額相當於第一條款所述的土地的價值的差額。

第九條款——甲方的義務

1. 甲方承擔的義務為：

1) 向乙方支付搬遷直升機維修庫的費用，當中包括土地勘探、工程造價、專業服務、清拆現有機庫及土地平整、運輸及物流、應急費用以及追趕工期而引致的額外工程開支，總金額為\$535,700,000.00（澳門幣伍億叁仟伍佰柒拾萬元整）。

2) 自批准本合同的批示於《澳門特別行政區公報》公佈之日起，甲方須編制及向乙方遞交所有專業計劃以興建第三條款第1款所述的建築工程。

2) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.

3. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

4. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constitui encargo especial da segunda outorgante:

1) A entrega, à primeira outorgante, do terreno com a área de 8 429 m² (oito mil, quatrocentos e vinte e nove metros quadrados), identificado no n.º 2 da cláusula primeira, livre e desocupado de pessoas e bens, 90 (noventa) dias após a conclusão das obras a executar no terreno referido no n.º 1 da cláusula primeira;

2) A vedação do terreno referido no n.º 2 da cláusula primeira, com rede de arame ou outros materiais adequados.

Cláusula sétima — Multa

1. Pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quinta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

A segunda outorgante paga em numerário, a título de prémio, \$ 16 091 597,00 (dezasseis milhões, noventa e uma mil, quinhentas e noventa e sete patacas), correspondente à diferença dos valores atribuídos aos terrenos referidos na cláusula primeira, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula nona — Obrigações da primeira outorgante

1. Constitui obrigações da primeira outorgante:

1) O pagamento dos custos de realocização da base-serviço de manutenção de helicópteros à segunda outorgante, incluindo os de sondagem geotécnica, execução de obra, assistência técnica, demolição da actual base-serviço e obras de terraplenagem, transporte e logística, bem como os custos de emergência e despesas adicionais pela redução do prazo de execução da obra, cujo valor total é de \$ 535 700 000,00 (quinhentos e trinta e cinco milhões e setecentas mil patacas);

2) A elaboração e entrega à segunda outorgante de todos os projectos de especialidade para a execução da construção referida no n.º 1 da cláusula terceira, a partir da data de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款1) 項所述費用按下述分期支付：

1) 於批准本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後，支付10%（百分之十），相當於\$53,570,000.00（澳門幣伍仟叁佰伍拾柒萬元整）；

2) 於乙方獲土地工務運輸局發出基礎工程准照後，支付20%（百分之二十），相當於\$107,140,000.00（澳門幣壹億零柒佰壹拾肆萬元整）；

3) 於包括樁承台的基礎工程完成後，支付15%（百分之十五），相當於\$80,355,000.00（澳門幣捌仟零叁拾伍萬伍仟元整）；

4) 於第三條款第1款所述建築物上蓋工程完成後，支付25%（百分之二十五），相當於\$133,925,000.00（澳門幣壹億叁仟叁佰玖拾貳萬伍仟元整）；

5) 於乙方獲土地工務運輸局發出使用准照後，支付20%（百分之二十），相當於\$107,140,000.00（澳門幣壹億零柒佰壹拾肆萬元整）；

6) 經乙方清拆第一條款第2款土地上之建築物，以及其土地平整及清理的工程後，支付10%（百分之十），相當於\$53,570,000.00（澳門幣伍仟叁佰伍拾柒萬元整）。

第十條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$172,754.00（澳門幣柒拾萬貳仟柒佰伍拾肆元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十一條款——移轉

本批給所衍生的權利不可移轉。

第十二條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

2. O pagamento do valor mencionado na alínea 1) do número anterior deve ser feito por prestações a seguir discriminadas:

1) 10% (dez por cento), correspondente ao valor de \$ 53 570 000,00 (cinquenta e três milhões, quinhentas e setenta mil patacas), após a publicação do despacho que titula o presente contrato no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

2) 20% (vinte por cento), correspondente ao valor de \$ 107 140 000,00 (cento e sete milhões, cento e quarenta mil patacas), após a emissão da licença de obra de fundações pela DSSOPT;

3) 15% (quinze por cento), correspondente ao valor de \$ 80 355 000,00 (oitenta milhões, trezentas e cinquenta e cinco mil patacas), após a conclusão das obras de fundações, incluindo os respectivos maciços;

4) 25% (vinte e cinco por cento), correspondente ao valor de \$ 133 925 000,00 (cento e trinta e três milhões, novecentas e vinte e cinco mil patacas), após a conclusão das obras de super-estrutura da construção referida no n.º 1 da cláusula terceira;

5) 20% (vinte por cento), correspondente ao valor de \$ 107 140 000,00 (cento e sete milhões, cento e quarenta mil patacas), após a emissão da licença de utilização pela DSSOPT;

6) 10% (dez por cento), correspondente ao valor de \$ 53 570 000,00 (cinquenta e três milhões, quinhentas e setenta mil patacas), após a demolição, pela segunda outorgante, do edifício referido no n.º 2 da cláusula primeira, incluindo as obras de terraplenagem e de limpeza do terreno.

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, a segunda outorgante presta uma caução no valor de \$ 172 754,00 (cento e setenta e duas mil, setecentas e cinquenta e quatro patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pela primeira outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida à segunda outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquela, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima primeira — Transmissão

Não é autorizada a transmissão dos direitos resultantes desta concessão.

Cláusula décima segunda — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；
- 2) 不履行第六條款訂定的義務；
- 3) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 4) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 5) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

第十六條款——空運經營人證明書的消滅

如空運經營人證明書消滅，則第一條款第一款土地的批給消滅，土地歸還國家，而其上的所有改善物，將在無帶任何責任及負擔的情況下，歸還甲方。

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verificar qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

3) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

4) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verificar qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

5) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. Rescindida a concessão, reverterem para a primeira outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo a segunda outorgante direito a ser indemnizada ou compensada, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima sexta — Extinção do certificado de operador de transporte aéreo

A extinção do certificado de operador de transporte aéreo determina a extinção da presente concessão e a consequente reversão para o Estado do terreno referido no n.º 1 da cláusula primeira, e para a primeira outorgante todas as benfeitorias nele incorporadas, livre de quaisquer ónus e encargos.

第十七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十八條款——適用法例

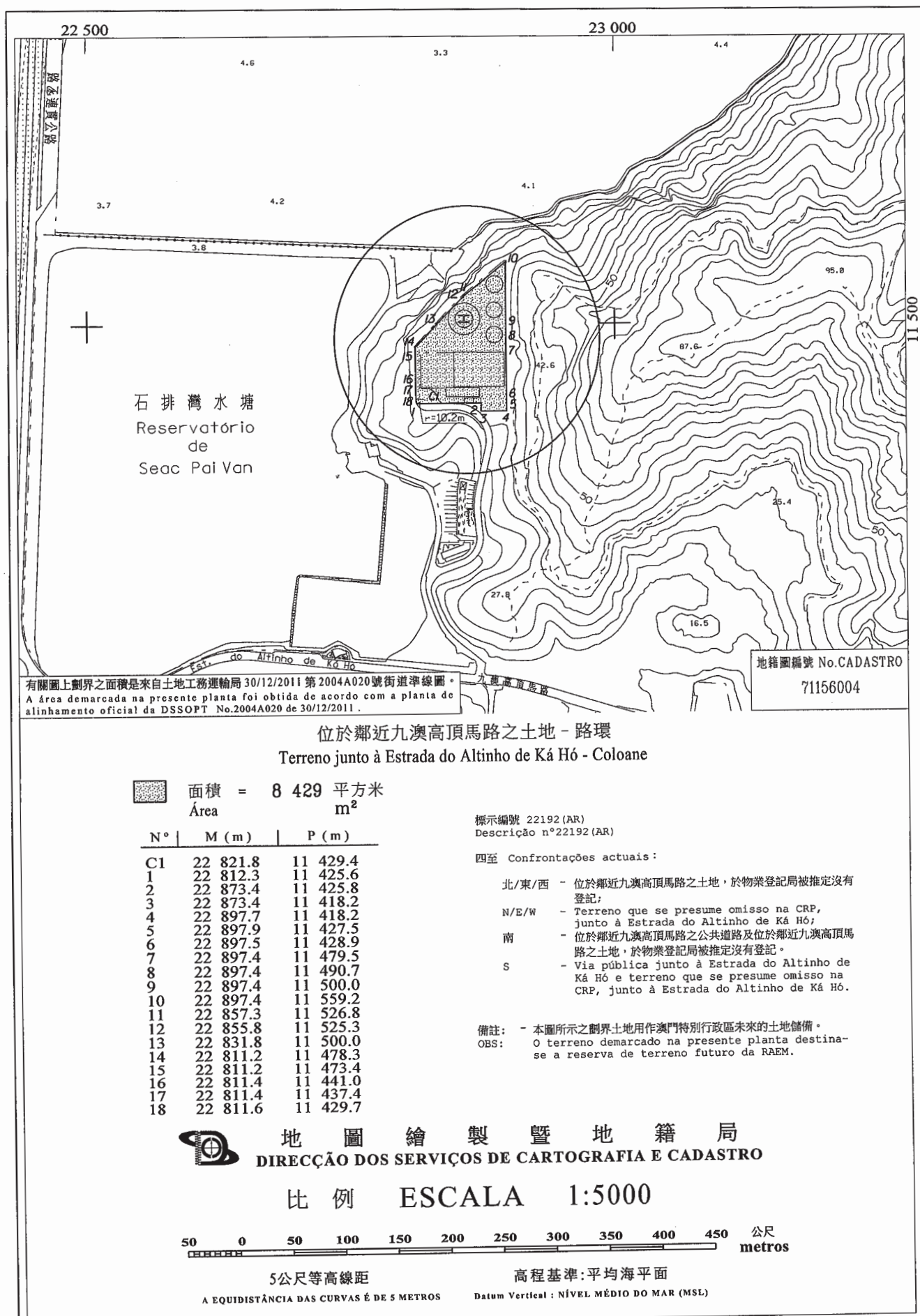
如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima sétima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima oitava — Legislação aplicável

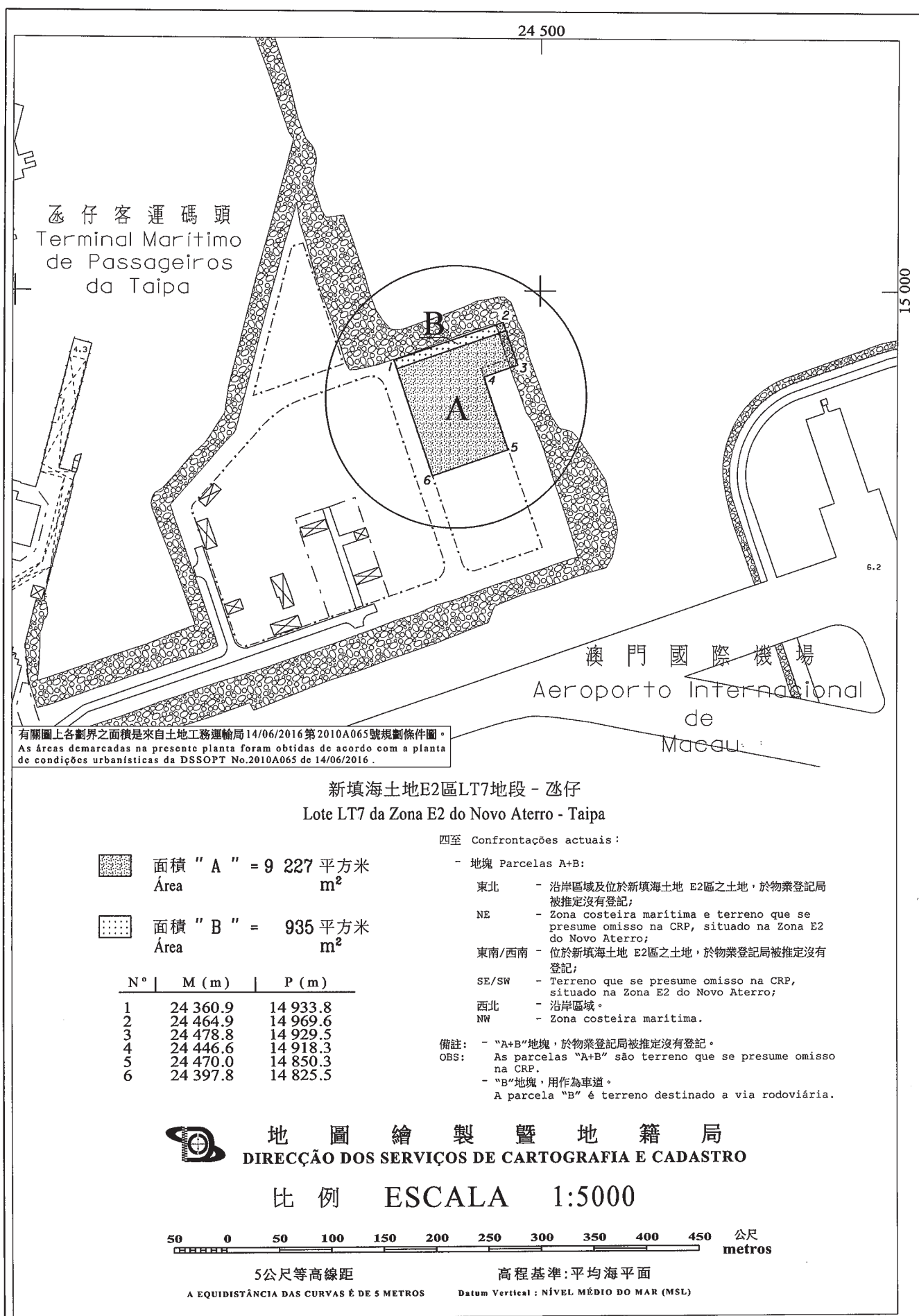
O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



批示編號 2/ 運輸工務司 /2018
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 67/2017 於 10/08/2017
Parecer da C.T. no. de

1561/1989 於 04/07/2016
de



批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

譚偉文——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任環境保護局局長的定期委任，自二零一八年三月二日起續期一年。

二零一八年一月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

警 察 總 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項、以及經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，以定期委任方式委任警務總長李璧瑩為本局顧問，由二零一八年一月十五日起，為期一年。

二零一八年一月四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年一月二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階勤雜人員羅麗貞的不具期限的行

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Dezembro de 2017:

Tam Vai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Março de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Dezembro de 2017:

Lei Pek Ieng, intendente — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 6.º, 14.º, n.º 3, e 15.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Serviços de Polícia Unitários, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Janeiro de 2018:

Lo Lai Cheng, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, e Chan Kuai Fong, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal

政任用合同及陳桂芳的長期行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點130，自二零一七年十二月二十六日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項、以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機姚劍煒的行政任用合同獲准續期一年，自二零一八年一月十六日起生效。

二零一八年一月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年九月十二日作出的批示：

魏卓文——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，在二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第二的合格應考人，以為期六個月試用期的行政任用合同制度在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一八年一月二日起生效。

二零一八年一月四日於新聞局

局長 陳致平

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年十月二十四日作出的批示：

應陳家寶的請求，其在本室擔任第三職階輕型車輛司機職務的行政任用合同自二零一八年一月二日起予以解除。

二零一八年一月五日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 26 de Dezembro de 2017.

Hélder do Serro Iu, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 16 de Janeiro de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Janeiro de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Setembro de 2017:

Ngai Cheok Man, candidato classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 29/2017, II Série, de 19 de Julho — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Chan Ka Pou — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 5 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年十一月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局語言事務廳廳長黃偉麟因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一八年二月二十四日起獲續期兩年。

按副局長於二零一七年十一月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳肇莊、杜建銘、姚鴻銘及李淑嫻在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零一七年十二月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年十一月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，高志超在本局擔任第一職階一等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，薪俸點為305點，自二零一七年十月二十五日起生效。

按局長於二零一七年十一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員（人力資源管理範疇），薪俸點350點，朱詠沁，自二零一七年十二月七日起轉為確定委任。

二零一七年十二月二十七日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局代局長於二零一七年十二月二十七日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Novembro de 2017:

Casimiro de Jesus Pinto — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento dos Assuntos Linguísticos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da subdirectora, de 23 de Novembro de 2017:

Alexandra Siu Chong Chan, Tou Kin Meng, Augusto Io e Lee Suk Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo à categoria de adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Dezembro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Novembro de 2017:

Kou Chi Chio — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Por despacho do director, de 28 de Novembro de 2017:

Chu Weng Sam, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão de recursos humanos, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 27 de Dezembro de 2017:

Artur Rosa Araújo Mota, técnico superior assessor, 3.º escalão, área jurídica, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo

司法培訓中心法律範疇第三職階顧問高級技術員Artur Rosa Araújo Mota的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自本批示摘錄公佈日起生效。

按本局代局長於二零一七年十二月二十八日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政財政範疇第二職階首席技術輔導員李詠甜的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自本批示摘錄公佈日起生效。

按本局代局長於二零一七年十二月二十九日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及司法培訓中心行政輔助範疇第二職階首席行政技術助理員羅莎莎的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年一月四日於法務局

局長 劉德學

de provimento para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 28 de Dezembro de 2017:

Li Weng Tim, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 29 de Dezembro de 2017:

Zélia Maria Sio Rodrigues Carvalho, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, área de apoio administrativo, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Director, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

根據第29/2017號行政法規第十五條第二款之規定，轉入同一行政法規附表二所載的領導及主管人員名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Lista nominativa do pessoal de direcção e chefia que transita para os cargos constantes no mapa II do Regulamento Administrativo n.º 29/2017, nos termos do artigo 15.º, n.º 2, do mesmo regulamento administrativo:

姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況	
	身份證明局領導及主管官職		轉入身份證明局領導及主管官職	
歐陽瑜	局長	定期委任	局長	定期委任
羅翹脚	副局長	定期委任	副局長	定期委任
官善賢	組織暨資訊廳廳長	定期委任	研究開發及檔案管理廳廳長	定期委任
黃寶瑩	居民身份資料廳廳長	定期委任	居民身份資料廳廳長	定期委任
劉天德	旅行證件廳廳長	定期委任	旅行證件廳廳長	定期委任
徐昕	刑事紀錄處處長	定期委任	刑事紀錄處處長	定期委任
曹偉健	計劃暨組織處處長	定期委任	研究開發處處長	定期委任
張麗珊	開發暨製作處處長	定期委任	製作及檔案管理處處長	定期委任
唐偉杰	行政暨財政處處長	定期委任	行政及財政處處長	定期委任

Nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017	
	Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Identificação		Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Identificação que transita	
Ao Ieong U	Director	Comissão de serviço	Director	Comissão de serviço
Lo Pin Heng	Subdirector	Comissão de serviço	Subdirector	Comissão de serviço
Kun Sin Yin	Chefe do Departamento de Organização e Informática	Comissão de serviço	Chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo	Comissão de serviço
Wong Pou Ieng	Chefe do Departamento de Identificação de Residentes	Comissão de serviço	Chefe do Departamento de Identificação de Residentes	Comissão de serviço
Lau David	Chefe do Departamento de Documentos de Viagem	Comissão de serviço	Chefe do Departamento de Documentos de Viagem	Comissão de serviço
Xu Xin	Chefe da Divisão do Registo Criminal	Comissão de serviço	Chefe da Divisão do Registo Criminal	Comissão de serviço
Chou Wai Kin	Chefe da Divisão de Projectos e Organização	Comissão de serviço	Chefe da Divisão de Estudos da Exploração	Comissão de serviço
Cheong Lai San	Chefe da Divisão de Exploração e Produção	Comissão de serviço	Chefe da Divisão de Produção e Administração do Arquivo	Comissão de serviço
Tong Wai Kit	Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	Comissão de serviço	Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	Comissão de serviço

(經二零一七年十二月十五日行政法務司司長的批示核准)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2017).

根據第29/2017號行政法規第十五條第一款之規定，轉入同一行政法規附表一所載的編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes no mapa I do Regulamento Administrativo n.º 29/2017, nos termos do artigo 15.º, n.º 1, do mesmo regulamento administrativo:

編制內人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
人員組別：領導及主管						
歐陽瑜	局長	---	局長	---	定期委任	
羅翹卿	副局長	---	副局長	---	定期委任	
官善賢	廳長	---	廳長	---	定期委任	
黃寶瑩	廳長	---	廳長	---	定期委任	
劉天德	廳長	---	廳長	---	定期委任	
徐昕	處長	---	處長	---	定期委任	
唐偉杰	處長	---	處長	---	定期委任	
曹偉健	處長	---	處長	---	定期委任	
張麗珊	處長	---	處長	---	定期委任	
人員組別：高級技術員						
陳海帆	首席顧問高級技術員	2	首席顧問高級技術員	2	確定委任	a)
歐陽瑜	首席顧問高級技術員	2	首席顧問高級技術員	2	確定委任	b)
曾綺清	首席顧問高級技術員	1	首席顧問高級技術員	1	確定委任	
黎錦川	首席顧問高級技術員	1	首席顧問高級技術員	1	確定委任	

編制內人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
羅金碧	首席顧問高級技術員	1	首席顧問高級技術員	1	確定委任	
黃寶瑩	首席顧問高級技術員	1	首席顧問高級技術員	1	確定委任	c)
徐昕	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	d)
曹偉健	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	d)
官善賢	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	c)
劉天德	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	c)
唐偉杰	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	確定委任	d)
人員組別：傳譯及翻譯						
Isabel Maria de Assis	顧問翻譯員	3	顧問翻譯員	3	確定委任	
人員組別：技術員						
黎潔芝	首席特級技術員	1	首席特級技術員	1	確定委任	
伍志明	首席特級技術員	1	首席特級技術員	1	確定委任	
黃淑卿	首席特級技術員	1	首席特級技術員	1	確定委任	d)
人員組別：技術輔助人員						
馬秀麗	首席特級技術輔導員	3	首席特級技術輔導員	3	確定委任	
黃淑賢	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	e)
林惠玲	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
劉漢基	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
鮑燕雲	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
曾建豪	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
馮愛群	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
馮瑞卿	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
容永光	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
葉燦深	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
林簡圓圓	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
廖星潮	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
譚健明	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
譚國慶	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
譚佩賢	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	f)
鄧寶茜	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
李月華	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
江安娜	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
陳恩龍	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
謝麗華	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
羅基斯	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
馮瑞珠	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
古振山	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
梁漢波	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
麥漳	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	

編制內人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
袁鴻瑋	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
黃日創	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
鄭健欽	特級資訊助理技術員	3	特級資訊助理技術員	3	確定委任	
劉振權	特級資訊助理技術員	3	特級資訊助理技術員	3	確定委任	
劉煥儀	特級資訊助理技術員	3	特級資訊助理技術員	3	確定委任	
Florinda Fátima de Almeida Gomes	首席特級行政技術助理員	4	首席特級行政技術助理員	4	確定委任	
Maria João da Silva Gaspar	首席特級行政技術助理員	4	首席特級行政技術助理員	4	確定委任	
Ilda Maria de Souza	首席特級行政技術助理員	4	首席特級行政技術助理員	4	確定委任	
Manuela Dimas Pina	首席特級行政技術助理員	3	首席特級行政技術助理員	3	確定委任	
蒙少華	首席特級行政技術助理員	3	首席特級行政技術助理員	3	確定委任	
Maria João Nazareth Godinho Dias	首席特級行政技術助理員	2	首席特級行政技術助理員	2	確定委任	g)
Maria José Mariquinha Godinho D'Mello	首席特級行政技術助理員	2	首席特級行政技術助理員	2	確定委任	
蒙丹娜	首席特級行政技術助理員	2	首席特級行政技術助理員	2	確定委任	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Grupo de pessoal: Direcção e chefia						
Ao Ieong U	Director	---	Director	---	Comissão de serviço	
Lo Pin Heng	Subdirector	---	Subdirector	---	Comissão de serviço	
Kun Sin Yin	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Wong Pou Ieng	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Lau David	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Xu Xin	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Chou Wai Kin	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Cheong Lai San	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Tong Wai Kit	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Grupo de pessoal: Técnico superior						
Chan Hoi Fan	Técnico superior assessor principal	2	Técnico superior assessor principal	2	Nomeação definitiva	a)
Ao Ieong U	Técnico superior assessor principal	2	Técnico superior assessor principal	2	Nomeação definitiva	b)
Chang I Cheng	Técnico superior assessor principal	1	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	
Ivan Luís Lai	Técnico superior assessor principal	1	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	
Lo Kam Pek	Técnico superior assessor principal	1	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Wong Pou Ieng	Técnico superior assessor principal	1	Técnico superior assessor principal	1	Nomeação definitiva	c)
Xu Xin	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	d)
Chou Wai Kin	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	d)
Kun Sin Yin	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	c)
Lau David	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	c)
Tong Wai Kit	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Nomeação definitiva	d)
Grupo de pessoal: Intérprete-tradutor						
Isabel Maria de Assis	Intérprete-tradutor assessor	3	Intérprete-tradutor assessor	3	Nomeação definitiva	
Grupo de pessoal: Técnico						
Lai Kit Chi	Técnico especialista principal	1	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Ng Chi Meng	Técnico especialista principal	1	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Wong Sok Heng	Técnico especialista principal	1	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	d)
Grupo de pessoal: Técnico de apoio						
Ma Sao Lai	Adjunto-técnico especialista principal	3	Adjunto-técnico especialista principal	3	Nomeação definitiva	
Wong Sok In	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	e)
Lam Wai Leng	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Lao Hon Kei	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Pao In Wan	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Chang Kin Hou	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Fong Oi Kwan	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Fong Soi Heng	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Iong Veng Kuong	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Ip Tchang Sam	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Lam Kan Un Un	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Lio Seng Chio	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Tam Kin Meng	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Tam Kuok Heng	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Tam Pui In	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	f)

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Tang Pou Sai	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Albertina Fátima da Silva Lei	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Ana Fátima da Conceição do Rosário	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Chan Ian Long	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Che Lai Va	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Cristina da Conceição Casimiro Lopes	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Fong Soi Chu	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Ku Chan San	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Leong Hon Po	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Mac Cheung	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Un Hong Wai	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Wong Iat Chong	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Chiang Kin Iam	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Nomeação definitiva	
Lau Chan Kun	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Nomeação definitiva	
Lau Wun I Teodora	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Técnico auxiliar de informática especialista	3	Nomeação definitiva	
Florinda Fátima de Almeida Gomes	Assistente técnico administrativo especialista principal	4	Assistente técnico administrativo especialista principal	4	Nomeação definitiva	
Maria João da Silva Gaspar	Assistente técnico administrativo especialista principal	4	Assistente técnico administrativo especialista principal	4	Nomeação definitiva	g)
Ilda Maria de Souza	Assistente técnico administrativo especialista principal	4	Assistente técnico administrativo especialista principal	4	Nomeação definitiva	
Manuela Dimas Pina	Assistente técnico administrativo especialista principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	3	Nomeação definitiva	
Silvia Lopes Monteiro	Assistente técnico administrativo especialista principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	3	Nomeação definitiva	
Maria João Nazareth Godinho Dias	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Maria José Mariquinha Godinho D'Mello	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Natália Lopes Monteiro	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Nomeação definitiva	

備註：

- a) 被任命為行政法務司司長；
 b) 以定期委任方式擔任局長；
 c) 以定期委任方式擔任廳長；

Observações:

- a) Nomeada como Secretária para a Administração e Justiça;
 b) Nomeada em comissão de serviço para o cargo de directora;
 c) Nomeada em comissão de serviço para o cargo de chefe de departamento;

d) 以定期委任方式擔任處長；

d) Nomeada em comissão de serviço para o cargo de chefe de divisão;

e) 以定期委任方式擔任接收、控制暨存檔科科长職位至二零一七年十二月十三日，於二零一七年十二月十四日該職位予以取消；

e) Em comissão de serviço para exercer o cargo de chefe de secção até ao dia 13 de Dezembro de 2017, e o lugar extingue-se a partir de 14 de Dezembro de 2017;

f) 以定期委任方式在社會文化司司長辦公室執行職務；

f) Nomeada em comissão de serviço para o exercício de funções no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

g) 處於短期無薪假。

g) Em licença sem vencimento de curta duração.

(經二零一七年十二月十五日行政法務司司長的批示核准)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2017).

根據第29/2017號行政法規第十五條第三款之規定，以行政任用合同聘用的人員，按原職程、職級及職階轉入新架構：

Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento, que transitam para a nova estrutura, na mesma carreira, categoria e escalão que detêm, nos termos do artigo 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 29/2017:

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
人員組別：高級技術員						
陳嘉宜	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	不具期限的行政任用合同	a)
陳偉全	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	不具期限的行政任用合同	
何迪昕	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	不具期限的行政任用合同	
盧艷芬	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	不具期限的行政任用合同	
尹潔琳	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	不具期限的行政任用合同	a)
陳嘉碧	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
陳婉麗	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
林指明	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
吳俊峰	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
吳雲嶺	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
曾文菊	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
何子傑	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
楊文彬	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
梁錦斌	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
繆英豪	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
人員組別：技術員						
陳素貞	特級技術員	2	特級技術員	2	不具期限的行政任用合同	
謝綺雯	特級技術員	2	特級技術員	2	不具期限的行政任用合同	
張佩群	特級技術員	2	特級技術員	2	不具期限的行政任用合同	
譚燕儀	特級技術員	2	特級技術員	2	不具期限的行政任用合同	
譚佩麗	特級技術員	2	特級技術員	2	不具期限的行政任用合同	
陳曉彤	特級技術員	1	特級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
陳愷欣	特級技術員	1	特級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
林囡茵	特級技術員	2	特級技術員	2	不具期限的行政任用合同	
梁珮雯	特級技術員	1	特級技術員	1	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
吳家瑩	特級技術員	1	特級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
黃子麟	特級技術員	1	特級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
人員組別：技術輔助人員						
楊美珊	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	不具期限的行政任用合同	
楊順東	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	不具期限的行政任用合同	
梁惠娟	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	不具期限的行政任用合同	
歐陽凱怡	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
陳仁義	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
陳廣浩	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
陳秀慧	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
陳婉貞	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
周小娟	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
鄭碧欣	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
程玉茹	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
張浩妍	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
鄭詠儀	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
趙康朗	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
趙崇亮	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
范伊娜	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
霍勁偉	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
何嘉淋	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
許煥金	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
尤嘉敏	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
孔憲強	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
郭小倩	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
官國敏	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
鄭瑞敏	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
黎施儀	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
林逸峰	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
林麗賢	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
林樹源	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
劉健鳳	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
劉可怡	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
李嘉雯	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
李錦永	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
李藹文	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
李月英	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
梁彥雯	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
梁成波	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
梁宏添	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
梁穎雯	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
盧嘉明	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
勞文浩	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
吳子豪	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
吳志偉	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
伍鳳欣	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
吳樂樂	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
伍雪儀	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
譚永慧	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
唐嘉慧	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
王丹尼	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
歐陽雁敏	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
歐嘉恩	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
歐佩芬	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳美怡	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳世亨	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳錫康	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳天雄	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
曾丹媚	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
周錦華	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
周敏	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
周少芳	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
周淑華	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
謝倩雯	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
鄭燕玲	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
鄭穎斯	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
程嘉茵	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
程月珍	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
程慧嫻	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
張君平	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
崔璞雯	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
鍾英輝	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
周敏儀	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
朱海雲	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
孫妙然	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
徐文輝	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
何志傑	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
何曼雲	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
何沁霖	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
楊少虹	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
容永安	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
葉靜雯	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
葉詠詩	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
高建文	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
高學苟	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
郭潔綾	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林艷明	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林競文	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林樹昌	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
劉曉汶	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
劉燕鈴	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
劉美珊	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
劉偉文	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李鳳鳴	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李嘉敏	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李明基	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁玉清	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁健陽	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁永杰	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁綺靖	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁嘉超	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
廖凱雯	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
廖素平	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
雷美蓉	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
呂德宏	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
盧偉泉	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
麥倩盈	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
麥倩彤	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
莫倩倫	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
吳若瑜	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
吳艷嫻	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
伍嘉瑜	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
吳麗貞	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
吳美儀	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
倪美英	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
顏偉鴻	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
彭海韻	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
司徒艷梨	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇欣琪	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇嘉輝	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇惠萍	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇永堅	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
孫麗明	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
譚玉儀	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
譚國威	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
譚永妍	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
鄧海英	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
鄧珊	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
鄧韻婷	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
汪嘉寶	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黃國鵬	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
王翠華	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黃曉琳	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黃海慧	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
王莉敏	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黃銀慧	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
胡世源	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
胡成武	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
楊倩映	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳雪玲	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
Chan Gilberto Hermano	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳卿	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
張志芳	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
朱永強	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
邢嘉瑾	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
楊曉恩	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
容敏玲	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
葉婉儀	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
江鳳雲	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
高建邦	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
劉曉虹	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李正瑜	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李麗茵	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李秀蘭	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
伍嘉麗	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
譚綺華	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
黃洛桐	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
尹淑儀	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黃智偉	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
張麗馨	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	長期行政任用合同	
楊子宏	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	長期行政任用合同	
李文達	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	長期行政任用合同	
廖敬謙	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	長期行政任用合同	
盧南華	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	長期行政任用合同	
韋錫源	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	長期行政任用合同	
陳秀芬	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	長期行政任用合同	
梁潔穎	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	長期行政任用合同	
黃鴻裕	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	長期行政任用合同	
Ana Felisberta Teixeira	首席特級行政技術助理員	3	首席特級行政技術助理員	3	不具期限的行政任用合同	
談兆錫	首席特級行政技術助理員	1	首席特級行政技術助理員	1	不具期限的行政任用合同	
陳浩鋒	特級行政技術助理員	1	特級行政技術助理員	1	不具期限的行政任用合同	
林向榮	特級行政技術助理員	1	特級行政技術助理員	1	不具期限的行政任用合同	
戴民雄	特級行政技術助理員	1	特級行政技術助理員	1	不具期限的行政任用合同	
人員組別：司機						
郭建威	輕型車輛司機	4	輕型車輛司機	4	不具期限的行政任用合同	
許嫻海	輕型車輛司機	3	輕型車輛司機	3	不具期限的行政任用合同	
黃志成	輕型車輛司機	2	輕型車輛司機	2	長期行政任用合同	
黃偉洪	輕型車輛司機	2	輕型車輛司機	2	長期行政任用合同	
人員組別：工人						
區鳳儀	勤雜人員	8	勤雜人員	8	不具期限的行政任用合同	
Deolinda Felisbela da Luz	勤雜人員	8	勤雜人員	8	不具期限的行政任用合同	
梁健全	勤雜人員	7	勤雜人員	7	不具期限的行政任用合同	
勞德洛	勤雜人員	7	勤雜人員	7	不具期限的行政任用合同	
麥營	勤雜人員	7	勤雜人員	7	不具期限的行政任用合同	
潘耀昌	勤雜人員	7	勤雜人員	7	不具期限的行政任用合同	
王志威	勤雜人員	7	勤雜人員	7	不具期限的行政任用合同	
黃錦池	勤雜人員	7	勤雜人員	7	不具期限的行政任用合同	
趙汝樂	勤雜人員	6	勤雜人員	6	不具期限的行政任用合同	
向錦榮	勤雜人員	6	勤雜人員	6	不具期限的行政任用合同	
陳若馨	勤雜人員	3	勤雜人員	3	不具期限的行政任用合同	
招何秀華	勤雜人員	3	勤雜人員	3	不具期限的行政任用合同	
鄧惠英	勤雜人員	3	勤雜人員	3	長期行政任用合同	
袁雪芳	勤雜人員	3	勤雜人員	3	行政任用合同	
黃雄傑	勤雜人員	3	勤雜人員	3	行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年十二月十三日的狀況		於二零一七年十二月十四日的狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
鍾少銀	勤雜人員	2	勤雜人員	2	長期行政任用合同	
David Carlos Santos Almeida	勤雜人員	2	勤雜人員	2	行政任用合同	
蔣素平	勤雜人員	1	勤雜人員	1	行政任用合同	
劉超群	勤雜人員	1	勤雜人員	1	行政任用合同	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Grupo de pessoal: Direcção e chefia						
Chan Ka I	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	a)
Chan Wai Chun	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Tek Ian	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lou Im Fan	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Van Kit Lam	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	a)
Chan Ka Pik	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Un Lai	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Chi Meng	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Chon Fong	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Wan Leng	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chang Man Kok	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Chi Kit	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Man Pan	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Kam Pan	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Mio Ieng Hou	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Grupo de pessoal: Técnico superior						
Chan Sou Cheng	Técnico especialista	2	Técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Che I Man	Técnico especialista	2	Técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Cheong Pui Kuan	Técnico especialista	2	Técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tam In I	Técnico especialista	2	Técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tam Pui Lai	Técnico especialista	2	Técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Hio Tong	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Hoi Ian	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Kuok Ian	Técnico especialista	2	Técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Pui Man	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ung Ka Ieng	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Chi Lon	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Grupo de pessoal: Técnico de apoio						
Ieong Mei San	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Son Tong	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Vai Kun	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Ieong Hoi I	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Ian I	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Kuong Hou	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Sau Wai	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Un Cheng	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chao Sio Kun	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheang Pek Ian	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheng Lok U	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheong Hou In	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chiang Weng I	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chio Hong Long	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Chio Song Leong	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Fan I Na	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Fok Keng Wai	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Cora	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Hoi Wan Kam	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Iao Ka Man	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kong Hin Keong	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kun Kuok Man	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kuok Sio Sin	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kwong Shui Man	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lai Si I	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Iat Fong	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Lai In	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Su Un	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lao Lauretta Kin Fong	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lau Ho I	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Carmen Leonor	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Kam Weng	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Oi Man	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Ut Ieng	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong In Man	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Seng Po	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Wang Tim	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Leong Weng Man	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lou Ka Meng	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lou Man Hou Miguel Castilho	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Chi Hou	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Chi Wai	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Fong Ian	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Lok Lok	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Sut I	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tam Weng Wai	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tong Ka Wai	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Tan Nei	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Ieong Ngan Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Ka Ian	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Pui Fan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Isabel	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Sai Hang	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Shek Hong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Tin Hong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chang Tan Mei	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chao Kam Wa Susana	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chao Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chao Sio Fong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chao Sok Wa	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Che Sin Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheang In Leng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheang Weng Si	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheng Ka Ian	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheng Ut Chan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheng Wai Han	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheong Kuan Peng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Choi Pok Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chong Ieng Fai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chow Man I	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chu Hoi Wan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cremilda Andrade Dias Azedo	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Emilio Monteiro Choi	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Chi Kit	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Man Wan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Sam Lam Kaylee	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Sio Hong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Iong Veng Hon	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ip Cheng Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ip Weng Si	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ko Kin Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kou Hok Son	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kuok Kit Leng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Lam Im Meng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Keng Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Su Cheong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lao Hio Man Joana	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lao In Leng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lao Mei San	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lau Wai Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Fong Meng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Ka Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Ming Kei	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Iok Cheng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Kin Ieong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Weng Kit	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leung I Cheng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leung Kar Chiu Alexander	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lio Hoi Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lio Sou Peng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Loi Mei Iong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Loi Tak Wang	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lou Wai Chun	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Mak Sin Ieng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Mak Sin Tong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Mok Sin Lon	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Ng Ieok U	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Im Han	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Ka U	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Lai Cheng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Melissa	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ngai Mei Ieng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ngan Wai Hong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Pang Hoi Wan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Si Tou Im Lei	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sou Ian Kei	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sou Ka Fai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sou Wai Peng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sou Weng Kin	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sun Lai Meng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tam Iok I	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tam Kuok Wai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tam Weng In	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tang Hoi Ieng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tang San	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tang Wan Teng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Vong Ka Pou	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Vong Kuok Pang	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Choi Wa	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Wong Hio Lam	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Hoi Wai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Lei Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Ngan Wai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wu Sai Un	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wu Seng Mou	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Yeung Sin Ieng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Sut Leng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Gilberto Hermano	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Heng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheong Chi Fong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chu Weng Keong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieng Ka Kan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Hio Ian	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Iong Man Leng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ip Un I	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kong Fong Wan Carlotta	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kou Kin Pong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lao Hio Hong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Cheng U	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Lai Ian	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Sao Lan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Ka Lai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Tam I Wa	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Vong Lok Tong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wan Sok I	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Chi Wai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Cheong Lai Heng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Ieong Chi Wang	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Man Tat	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lio Keng Him	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lou Nam Wa	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Wai Sek Un	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Chan Sao Fan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Leong Kit Weng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Wong Hong U	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Ana Felisberta Teixeira	Assistente técnico administrativo especialista principal	3	Assistente técnico administrativo especialista principal	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tam Sio Sek	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Hou Fong	Assistente técnico administrativo especialista	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Heong Weng	Assistente técnico administrativo especialista	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tai Man Hong	Assistente técnico administrativo especialista	1	Assistente técnico administrativo especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Grupo de pessoal: Motorista						
Kok Kin Wai	Motorista de ligeiros	4	Motorista de ligeiros	4	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Hoi Wan Hoi	Motorista de ligeiros	3	Motorista de ligeiros	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Chi Seng	Motorista de ligeiros	2	Motorista de ligeiros	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 13/12/2017		Situação em 14/12/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Wong Wai Hong	Motorista de ligeiros	2	Motorista de ligeiros	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Grupo de pessoal: Operário						
Ao Fong I	Auxiliar	8	Auxiliar	8	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Deolinda Felisbela da Luz	Auxiliar	8	Auxiliar	8	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Kin Chun	Auxiliar	7	Auxiliar	7	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lou Tak Lok	Auxiliar	7	Auxiliar	7	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Mak Ieng	Auxiliar	7	Auxiliar	7	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Pun Io Cheong	Auxiliar	7	Auxiliar	7	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Vong Chi Vai	Auxiliar	7	Auxiliar	7	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Vong Kam Chi	Auxiliar	7	Auxiliar	7	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chio U Lok	Auxiliar	6	Auxiliar	6	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Heong Kam Weng	Auxiliar	6	Auxiliar	6	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Ieok Heng	Auxiliar	3	Auxiliar	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chiu Ho Sao Wa	Auxiliar	3	Auxiliar	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tang Wai Ieng	Auxiliar	3	Auxiliar	3	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Un Sut Fong	Auxiliar	3	Auxiliar	3	Contrato administrativo de provimento	
Wong Hong Kit	Auxiliar	3	Auxiliar	3	Contrato administrativo de provimento	
Chong Sio Ngan	Auxiliar	2	Auxiliar	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
David Carlos Santos Almeida	Auxiliar	2	Auxiliar	2	Contrato administrativo de provimento	
Cheong Sou Peng	Auxiliar	1	Auxiliar	1	Contrato administrativo de provimento	
Lao Chio Kuan	Auxiliar	1	Auxiliar	1	Contrato administrativo de provimento	

備註：

Observação:

a) 自二零一七年十二月十四日起以定期委任方式擔任處長職務，合同自動終止。

a) Nomeada em comissão de serviço para o cargo de chefe de divisão a partir de 14 de Dezembro de 2017, o contrato cessa automaticamente.

(經二零一七年十二月十五日行政法務司司長的批示核准)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2017).

按本局副局長於二零一七年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改林囑茵在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一七年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，David Carlos Santos Almeida在本局擔任第二職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一八年二月十六日起續期一年。

按本局局長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級技術輔導員李月華、謝麗華、袁鴻瑋及黃日創，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年一月三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

民 政 總 署

准 照 摘 錄

飲食場所“和韓燒韓日式燒肉專門店”，於二零一七年十一月二十九日獲發給第117/2017號牌照，持牌人為美馬食品有限公司。該場所位於澳門友誼大馬路無門牌號數漁人碼頭新奧爾良II地下及一樓B座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

飲食場所“和洋館時尚歐意日式料理”，於二零一七年十一月二十九日獲發給第118/2017號牌照，持牌人為美馬食品有限公司。該場所位於澳門友誼大馬路無門牌號數漁人碼頭新奧爾良II地下及一樓A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一七年十二月十五日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2017:

Lam Kuok Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.^o escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

David Carlos Santos Almeida — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da directora dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2017:

Albertina Fátima da Silva Lei, Che Lai Va, Un Hong Wai e Wong Iat Chong, adjuntos-técnicos especialistas, 3.^o escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.^o escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 1), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.^o 117/2017, em 29 de Novembro de 2017, em nome de Companhia de Produtos Alimentares Mima, Lda. para o estabelecimento de comidas denominado por Wa Kan Yaki Grelha Coreana e Japonesa, sito na Avenida da Amizade, s/n, Fisherman, Edf. New Orleans, Bloco II, r/c e 1.^o andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Foi emitida a licença n.^o 118/2017, em 29 de Novembro de 2017, em nome de Companhia de Produtos Alimentares Mima, Lda. para o estabelecimento de comidas denominado por Wa You Kan Culinaria Contemporanea Europeia e Japonesa, sito na Avenida da Amizade, s/n, Fisherman, Edf. New Orleans, Bloco II, r/c e 1.^o andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十二月十八日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任統計暨普查局處長之第四職階首席顧問高級技術員吳偉強，退休及撫卹制度會員編號95818，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

(一) 消防局退休副區長盧華勝之遺孀周金燕，退休及撫卹制度會員編號6440，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年十月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第十一職階幼兒教育及小學教育一級教師林炳煥，退休及撫卹制度會員編號139327，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2017:

1. Ung Wai Keong, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 95818 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Dezembro de 2017:

1. Chao Kam In, viúva de Lou Va Seng, que foi subchefe, aposentado do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Outubro de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 165 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Dezembro de 2017:

1. Lam Peng Wun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 11.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 139327 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Dezembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela

條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一七年十二月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

民政總署勤雜人員譚福全，供款人編號6049751，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

衛生局一般服務助理員李國華，供款人編號6004596，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一七年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政管理委員會主席於二零一八年一月二日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，林雅靜在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一八年一月三日起續期一年。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，鄭彼得在本會擔任第一職階一等技術員之不具期限的行政任用合同(試用期)，自二零一八年一月三日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本會擔任職務。

二零一八年一月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Dezembro de 2017:

Tam Fok Chun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6049751, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Dezembro de 2017:

Lei Kuok Wa, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004596, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Janeiro de 2018:

Lam Nga Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Kuong Pei Tak, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Fundo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Fundo de Pensões, aos 5 de Janeiro de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經 濟 局**批 示 摘 錄**

按照經濟財政司司長於二零一七年十一月一日之批示：

陳詠達——根據第26/2009號行政法規第八條，因具備適當經驗及專業能力履行職務，並按照第25/2017號行政法規第十四條第二款之規定轉入新架構的相應官職，在經濟局擔任對外貿易及經濟合作廳之定期委任獲續期一年，自二零一八年一月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月二十四日之批示：

經濟局第一職階二等行政技術助理員馮佩佩、黎靜和、盧羨男、施玲玲及譚健文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，獲確定委任於上述職位，首位自二零一七年十二月九日、第二位自二零一七年年十二月四日、第三位自二零一七年十二月二日、第四位自二零一七年十二月十一日及第五位自二零一七年十二月九日起生效。

二零一八年一月四日於經濟局

局長 戴建業

財 政 局**批 示 摘 錄**

按照經濟財政司司長於二零一七年十一月一日之批示：

Maria Isabel Marques Soares——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一八年一月九日起。

Lívio Leonel dos Reis Borges——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一八年二月一日起。

按照經濟財政司司長於二零一七年十一月二十日之批示：

麥詠珠及黃振宇——其在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一八年二月二十二日起。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2017:

Chan Weng Tat — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Comércio Externo e de Cooperação Económica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2017, transita para o correspondente cargo, a partir de 31 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 24 de Novembro de 2017:

Fong Pui Pui, Lai Cheng Wo, Lou Sin Nam, Si Leng Leng e Tam Kin Man, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos referidos cargos, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2017 para a primeira, 4 de Dezembro de 2017 para a segunda, 2 de Dezembro de 2017 para o terceiro, 11 de Dezembro de 2017 para a quarta e 9 de Dezembro de 2017 para o quinto.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2017:

Maria Isabel Marques Soares — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Janeiro de 2018.

Lívio Leonel dos Reis Borges — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Novembro de 2017:

Mak Weng Chu e Wong Chan U — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Fevereiro de 2018.

按照本局副局長於二零一七年十一月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

謝智勤及吳秋婷——自二零一七年十二月十一日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

李慧菁——自二零一七年十二月十六日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

劉嘉權——自二零一七年十二月一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

聲 明 書

按照經濟財政司司長於二零一七年十二月十八日之批准批示，並根據所適用之法例，現聲明經濟財政司司長批准新設下列兩個出納活動帳目，並同時批准修改另外兩個出納活動帳目名稱：

代號	舊有帳目名稱
0846	各類開支——結算開支
0850	雜項——結算開支
代號	新設帳目或經修改帳目名稱
0846	具備負債性的出納活動——雜項
0850	具備資產性的出納活動——雜項
5801	行政自治部門的預算撥款——墊支
5802	常設基金——墊支

二零一八年一月二日於財政局

局長 容光亮

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一七年十月二十三日作出的批示：

應陳月華的請求，其在本局擔任第三職階特級技術員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月一日起予以解除。

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 24 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, índices e datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Che Chi Kan e Ung Chao Teng, para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 11 de Dezembro de 2017;

Lei Vai Cheng, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 16 de Dezembro de 2017;

Lao Ka Kun, para técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Declaração

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2017, foi autorizada a criação de duas contas de operações de tesouraria, e a alteração das epígrafes de duas outras, conforme a seguir indicado:

<u>Código</u>	<u>Epígrafes antigas</u>
0846	Despesas diversas — Despesas a liquidar
0850	Diversos — Despesas a liquidar
<u>Código</u>	<u>Novas contas ou epígrafes alteradas</u>
0846	Operações passivas de tesouraria — Diversas
0850	Operações activas de tesouraria — Diversas
5801	Créditos orçamentais dos serviços com autonomia administrativa — Adiantamentos
5802	Fundos permanentes — Adiantamentos

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Janeiro de 2018.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Outubro de 2017:

Chan Ut Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

摘錄自本人於二零一七年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鍾桃華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點，由二零一七年十二月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳慧儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為275點，由二零一七年十二月三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局危害監察處處長吳炳鋋因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一八年二月一日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政財政處處長李榮輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一八年一月二十三日起獲續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳麗珊，自二零一七年十二月十四日起，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點；

徐一燕，自二零一七年十二月十四日起，改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點。

摘錄自本人於二零一八年一月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鍾桃華在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員職務。

摘錄自本人於二零一八年一月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳麗珊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務。

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2017:

Chong Tou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Dezembro de 2017.

Ng Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2017:

Ng Peng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização de Riscos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lei Weng Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 14 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Lai San, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 14 de Dezembro de 2017;

Choi Iat In, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 2 de Janeiro de 2018:

Chong Tou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do signatário, de 3 de Janeiro de 2018:

Chan Lai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改徐一燕在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,改為擔任第一職階首席技術員職務。

二零一八年一月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

Choi Iat In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十一月十四日之批示:

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定,自二零一八年一月二日起,與戴惠鈺、楊小傑、吳楚瑜、歐陽潤柳、何朝南、何少芳及吳真真簽訂為期六個月試用期之行政任用合同,以擔任第一職階勤雜人員之職務,薪俸點為110。

更正

鑑於公佈於二零一七年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第21614頁之批示摘錄的葡文文本存在不準確之處,現更正如下:

原文為: “.....assistente técnico administrativo.....”

應改為: “.....adjunto-técnico.....”。

二零一八年一月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2017:

Tai Wai Yuk, Ieong Sio Kit, Ng Cho U, Ao Ieong Ion Lao, Ho Chio Nam, Ho Sio Fong e Wu Zhenzhen — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2017, II Série, de 21 de Dezembro, a páginas 21 614, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «.....assistente técnico administrativo.....»

deve ler-se: «.....adjunto-técnico.....».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十二月十四日作出的第181/2017號批示:

警員編號322131鍾啟豪,自二零一八年一月一日起,由治安警察局之普通編制轉為機械編制,編號轉為322135。

二零一七年十二月二十一日於治安警察局

代局長 黃子暉副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 181/2017, de 14 de Dezembro de 2017:

Chung Kai Ho, guarda n.º 322 131 — transita do quadro geral para o quadro de mecânicos do Corpo de Polícia de Segurança Pública, alterando-se, em consequência, o seu número de identificação para o n.º 322 135, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Dezembro de 2017. — O Comandante, substituto, *Wong Chi Fai*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月二十八日作出的批示：

曾傑文，司法警察局確定委任之第二職階一等技術輔導員。根據現行的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年一月四日於司法警察局

代局長 薛仲明

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 28 de Dezembro de 2017:

Chang Kit Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一八年一月二日第3/2018號保安司司長批示：

根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，決定如下：

一) 下列軍事化人員以甄選晉升至消防局副消防總長之職位：

一等消防區長	編號400091	張智宏
"	編號403031	林俊生
"	編號404031	李龍傑

二) 為新職位上的年資及薪酬之效力，上述之晉升自二零一八年一月一日開始生效。

按照二零一八年一月三日第4/2018號保安司司長批示：

由二零一七年十二月二十二日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 3/2018, de 2 de Janeiro de 2018:

Ao abrigo do disposto nos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, determina:

1. As promoções por escolha ao posto de chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros, dos militarizados abaixo indicados:

Chefe de primeira	n.º 400 091	Cheong Chi Wang
»	n.º 403 031	Lam Chon Sang
»	n.º 404 031	Lei Long Kit

2. As promoções constantes no número anterior produzem efeitos de antiguidade e vencimentos devidos ao novo posto, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 4/2018, de 3 de Janeiro de 2018:

O pessoal abaixo indicado — promovidos a subchefes, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado

人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位：

首席消防員	編號404991	方貴傑
"	編號411971	容家宏
"	編號407981	潘廣田
"	編號408991	李海天
"	編號412951	戚錦強
"	編號424991	林少華
"	編號419971	趙子杰
"	編號437951	陳澤富
"	編號445981	彭長錦
"	編號416971	楊俊凱
"	編號405941	李敬豪
"	編號455981	李輝雄
"	編號456981	羅偉強
"	編號433941	劉根龍
"	編號452921	郭志遠

二零一八年一月四日於消防局

局長 梁毓森消防總監

pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, conjugados com o artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 22 de Dezembro de 2017:

Bombeiro principal	n.º 404 991	Fong Kuai Kit
»	n.º 411 971	Iong Ka Wang
»	n.º 407 981	Pun Kuong Tin
»	n.º 408 991	Lei Hoi Tin
»	n.º 412 951	Chek Kam Keong
»	n.º 424 991	Lam Sio Wa
»	n.º 419 971	Chiu Chi Kit
»	n.º 437 951	Chan Chak Fu
»	n.º 445 981	Pang Cheong Kam
»	n.º 416 971	Ieong Chon Hoi
»	n.º 405 941	Lei Keng Hou
»	n.º 455 981	Lei Fai Hung
»	n.º 456 981	Lo Vai Keong
»	n.º 433 941	Lao Kan Long
»	n.º 452 921	Kok Chi In

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一七年七月三日之批示：

廖春妹——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年十月九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年九月二十六日之批示：

蕭文傑——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年十月十六日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Julho de 2017:

Lio Chon Mui — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Setembro de 2017:

Siu Man Kit — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

摘錄自局長於二零一七年九月二十九日之批示：

梁棋——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年十月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一七年十月六日之批示：

馮寶文——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年十月二十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階重型車輛司機，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年十月十八日之批示：

趙艷芬、譚若微、胡玉婷、黃婉珊和李慧雅——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年十一月二十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年十月二十日之批示：

黃麗燕和蔡倩儀——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年十一月二十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年十月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月：

李銀麗和陳健恆，從二零一七年十一月十三日起；

趙美蓮，從二零一七年十一月二十日起；

林汝庭、吳小均、黃艷紅、黃偉棋、梁妙儀和李麗華，從二零一七年十一月二十七日起。

摘錄自局長於二零一七年十一月十五日之批示：

李志森——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第三款（二）項及第六條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條第一至第三款的規定，並按第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一，以行政任用合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，收取薪俸點860點的百分之五十作為報酬，從二零一七年十一月十七日起，為期一年。

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Setembro de 2017:

Leung Ki — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Outubro de 2017:

Fong Pou Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Outubro de 2017:

Chio Im Fan, Tam Ieok Mei, Wu Iok Teng, Wong Un San e Lei Wai Nga — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Novembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2017:

Wong Lai In e Choi Sin I — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Ngan Lai e Chan Kin Hang, a partir de 13 de Novembro de 2017;

Chio Mei Lin, a partir de 20 de Novembro de 2017;

Lam Yu Ting, Ng Sio Kuan, Wong Im Hong, Wong Wai Kei, Leong Miu I e Lei Ana Maria, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2017:

Kyi Soe — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, com direito a 50% do índice 860, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º da Lei n.º 12/2015, 268.º, n.ºs 1 a 3, do ETAPM, vigente, e do mapa 1 anexo do regime da carreira médica da Lei n.º 10/2010, a partir de 17 de Novembro de 2017.

按照二零一七年十二月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁瑞家——應其要求，取消第E-1670號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消林燕君第E-1755號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳民靜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2829。

(是項刊登費用為 \$264.00)

林積均——應其要求，中止第M-2320號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消何善為第T-0156號、鄭斌第T-0172號及何妍欣第T-0326號治療師（職業治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0086號，及營業地點位於澳門沙欄仔街25-27號利得大廈地下C及D座之原中文名稱為曾氏中西醫診療所，葡文名稱為Clinica Dr. Chang — Medicina Ocidental e Chinesa更改中文名稱為曾兆榮診所，葡文名稱為Clínica Chang Sio Weng。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0105號，及營業地點位於澳門氹仔布拉格街162-168號鴻業大廈地下B座之原中文名稱為協康醫療中心，英文名稱為Hope Medical Clinic更改英文名稱為Hip Hong Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Hip Hong。

(是項刊登費用為 \$372.00)

許可准照第AL-0146號，及營業地點位於澳門氹仔大連街389號寶龍花園地下I座之原中文名稱為醫思國際醫療中心，英文名稱為The Doctor Clinic更改中文名稱為醫思醫療中心，英文名稱為E.C. Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico E.C.。

(是項刊登費用為 \$372.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Dezembro de 2017:

Leong Soi Ka — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1670.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam In Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1755.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Man Ching — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2829.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Chek Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2320.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Sin Wai, Cheang Pang e Ho In Ian — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licenças n.ºs T-0156, T-0172 e T-0326.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0086 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 曾氏中西醫診療所 e Clinica Dr. Chang — Medicina Ocidental e Chinesa, situado na Rua do Tarrafeiro, n.ºs 25-27, Edf. Lei Tak, r/c-C e D, Macau designação seja alterada respectivamente para 曾兆榮診所 e Clínica Chang Sio Weng.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0105 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 協康醫療中心 e Hope Medical Clinic, situado na Rua de Braga, n.ºs 162-168, Edf. Hong Ip, r/c-B, Taipa, a designação seja alterada em língua inglesa para Hip Hong Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Hip Hong.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0146 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 醫思國際醫療中心 e The Doctor Clinic, situado na Rua de Tai Lin, n.º 389, Edf. Pou Long Fa Un, r/c-I, Taipa, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 醫思醫療中心 e E.C. Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico E.C.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

按照代副局長於二零一七年十二月二十八日之批示：

應准照持有人康仁藥行有限公司的申請，取消編號為第141號以及商號名稱為“康仁藥房（寶翠店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門海灣南街157號寶翠花園利星閣，利輝閣地下B座（A1,A2區）。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一七年十二月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消李秀英第E-0813號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消陳嘉韻第E-2068號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消林霜第M-1163號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$304.00）

趙淑文——應其要求，取消第M-1284號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消麥承罡第M-1684號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

龍海恩、陳智豪、楊筱禕、梁詩敏、黃志豪——應其要求，分別中止第M-2159、M-2194、M-2227、M-2319、M-2321號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$304.00）

余敏琳——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2369。

（是項刊登費用為 \$264.00）

取消陳美娟第T-0292號治療師（職業治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 28 de Dezembro de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Drogaria Alwen Limitada, é cancelado o alvará n.º 141 da Farmácia «Alwen (Loja Pou Choi)», com local de funcionamento registado na Rua da Bacia Sul, n.º 157, Pou Choi Garden Lei Seng Kok, Lei Fai Kok, r/c, «B» (área A1, A2), Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 28 de Dezembro de 2017:

Lee Sau Ying — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0813.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Ka Wan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2068.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lam Seong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1163.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Chio Sok Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1284.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Mak Seng Kong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1684.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Long Hoi Ian, Chan Chi Hou, Yang XiaoYi, Leong Si Man e Wong Chi Hou — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2159, M-2194, M-2227, M-2319 e M-2321.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

U Man Lam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2369.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Mei Kun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0292.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消黃非非第W-0300號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃小珊——應其要求，中止第W-0495號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林德勇醫療中心——應其要求，取消第AL-0114號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

浩志醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0411，其營業地點位於澳門白眼塘橫街（福隆下街）12-A號榮利大廈地下B座，持牌人為澳門浩志醫療中心有限公司，法人住所位於澳門白眼塘橫街（福隆下街）12-A號榮利大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

衛營中醫醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0412，其營業地點位於澳門柯維納總督街4-B號昌發大廈AR/C，持牌人為梁漢榮，住所位於澳門荷蘭園正街100號金寶大廈地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

正軒醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0413，其營業地點位於澳門連勝馬路22-A號雅都大廈地下B座，持牌人為李嘉雯，住所位於澳門墨山街4號華富閣2樓A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一七年十二月二十一日《澳門特別行政區公報》第五十一期第二組內第21629頁的批示摘錄中文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“... 駱家隆...”

應為：“... 駱嘉隆...”。

(是項刊登費用為 \$372.00)

二零一八年一月四日於衛生局

局長 李展潤

Huang FeiFei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0300.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Sio San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0495.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Centro de Médico Dr. Lin de Yong, alvará no AL-0114.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Hou Chi, situado na Rua da Caldeira, n.º 12-A, Veng Lei, r/c-B, Macau, alvará n.º AL-0411, cuja titularidade pertence a Centro Médico Hou Chi (Macau) Lda., com sede na Rua da Caldeira, n.º 12-A, Veng Lei, r/c-B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Centro Médico da Medicina Chinesa Wai Yeng, situado na Rua do Governador Albano de Oliveira, n.º 4-B, Cheung Fat AR/C, Macau, alvará n.º AL-0412, cuja titularidade pertence a Leong Hon Weng, com residência na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 100, Kam Pou, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Centro Médico Cheng Hin, situado na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 22-A, Nga Tou, r/c-B, Macau, alvará n.º AL-0413, cuja titularidade pertence a Lei Ka Man, com residência na Rua de Martinho Montenegro, n.º 4, Edf. Va Fu Kok, 1.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Serviços, a versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 51/2017, II Série, de 21 de Dezembro, a páginas 21 629, se rectifica:

Onde se lê: «... 駱家隆.....»

deve ler-se: «... 駱嘉隆.....».

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局局長二零一七年七月二十七日批示：

鄭耀忠，本局委任之氹仔教育活動中心主任，應其要求終止上述職務，自二零一八年一月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年十月十六日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

Liliana Miguel Pires，自二零一七年十一月三十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

歐美鳳，自二零一七年十一月十四日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260；

余瑞貞，自二零一七年十一月五日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自本局局長二零一七年十一月二十三日批示：

Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz ——其擔任本局第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同獲續期一年，薪俸點為650，自二零一七年十二月二十日起生效。

應劉家亮的請求，其在本局擔任第四職階中學教育一級教師職務的行政任用合同，自二零一八年一月十七日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長二零一七年十一月二十七日批示：

Ana Paula Paiva Dias ——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為650，自二零一七年十一月十九日起生效。

摘錄自本局局長二零一七年十二月一日批示：

應吳拉妹的請求，其在本局擔任第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職務的行政任用合同，自二零一八年一月一日起予以終止。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, de 27 de Julho de 2017:

Kuong Iu Chong — dada por finda, a seu pedido, a designação como director do Centro de Actividades Educativas da Taipa destes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Outubro de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Liliana Miguel Pires, para técnica de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 30 de Novembro de 2017;

Isabel Berta Au, para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Novembro de 2017;

U Soi Cheng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Novembro de 2017.

Por despachos da directora destes Serviços, de 23 de Novembro de 2017:

Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Lao Ka Leong — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como docente do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2017:

Ana Paula Paiva Dias, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 19 de Novembro de 2017.

Por despacho da directora destes Serviços, de 1 de Dezembro de 2017:

Ng Lai Mui — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

摘錄自本局局長二零一七年十二月三日批示：

應梁志傑的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年一月十三日起予以終止。

二零一七年十二月二十八日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

Por despacho da directora destes Serviços, de 3 de Dezembro de 2017:

Leong Chi Kit — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請姚宗暉在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年十二月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請施雅欣及梁國輝在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年十二月二十八日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年十二月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，與本局下列工作人員的行政任用合同續期兩年，自二零一八年一月一日起生效：

盧大成——第四職階首席顧問高級技術員；

李知行、梁佩君、羅灝芝、呂詠兒及吳方洲——第一職階顧問高級技術員；

Maria Margarida Dias Saraiva——第二職階首席高級技術員；

陳芳、陳遠問及唐重——第一職階首席高級技術員；

沈浩然——第一職階一等高級技術員；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2017:

Io Chong Fai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2017:

Si Nga Ian e Leong Kuok Fai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 28 de Dezembro de 2017.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 6 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2018:

Lou Tai Seng, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão;

Lei Chi Hang, Leong Pui Kuan, Lo Hou Chi, Loi Weng I e Ng Fong Chao, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Maria Margarida Dias Saraiva, como técnica superior principal, 2.º escalão;

Chan Fong, Chan Un Man e Tong Chong, como técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Sam Hou In, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

曾立欣、何素珍及何詩亮——第一職階特級技術員；

許偉業、黎浩煜、蔣素雯、江琮、李芷薇、吳子軒及容娟娟——第一職階首席技術員；

勞巧綺及山中理繪——第一職階一等技術員；

梁錫綿——第二職階特級技術輔導員；

陳娟娟、徐彩蓮、葛文瑩、梁妍碧及李綺霞——第一職階特級技術輔導員；

老潔儀——第二職階特級行政技術助理員；

楊雲翔——第一職階特級行政技術助理員；

麥理——第一職階特級攝影師及視聽器材操作員；

黎綺華及吳志榮——第一職階首席公關督導員；

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira——第十職階技術工人。

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，余觀路在本局擔任第六職階技術工人的行政任用合同自二零一八年一月一日起續期至二零一八年四月十五日止。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，與本局下列工作人員的行政任用合同續期一年，自二零一八年一月一日起生效：

鄭詩詠——第一職階特級技術員；

岑嘉慧——第一職階首席技術輔導員；

白德利——第三職階特級行政技術助理員；

謝自福——第一職階特級攝影師及視聽器材操作員。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，與本局下列工作人員的行政任用合同續期兩年，自二零一八年一月一日起生效：

郭志明及黃穎緹——第二職階顧問高級技術員；

歐陽偉然、李羅卿、黃琮娥、鄭建淡及林文威——第一職階顧問高級技術員；

何嘉欣、余偉業及周卓輝——第二職階首席高級技術員；

陳聰、何嘉榮、郭澤民及張栢琪——第一職階首席高級技術員；

Chang Lap Ian, Ho Sou Chan e Ho Sze Leong, como técnicas especialistas, 1.º escalão;

Hoi Wai Ip, Lai Hou Iok, Cheong Sou Man, Kong Keng, Lei Chi Mei, Ung Tsz Hin e Iong Kun Kun, como técnicos principais, 1.º escalão;

Lou Hao I e Yamanaka Rie, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Leong Sek Min, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão;

Chan Kun Kun, Choi Choi Lin, Kot Man Ieng, Leong In Pek e Lei I Ha, como adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão;

Lou Kit I Francisca, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão;

Jeong Wan Cheong, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Mak Lei, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão;

Lai I Wa e Ng Chi Weng, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão;

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira, como operário qualificado, 10.º escalão;

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 18 de Dezembro de 2017:

U Kun Lou — renovado o contrato administrativo de provimento, como operário qualificado, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, de 1 de Janeiro de 2018 a 15 de Abril de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2018:

Cheang Si Weng, como técnica especialista, 1.º escalão;

Sam Ka Wai, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão;

Ivo Batalha, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão;

Che Chi Fok, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2018:

Kok Chi Meng e Wong Wing Tai, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão;

Ao Jeong Wai In, Lei Lo Heng, Wong Keng Ngo, Cheang Kin Tam e Lam Man Wai, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Ho Ka Ian, Yu Vai Ip e Chau Cheok Fai, como técnicos superiores principais, 2.º escalão;

Chan Chong, Ho Ka Weng, Kuok Chat Man e Cheong Pui Kei, como técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Marco André de Sousa Macedo Gomes——第二職階一等高級技術員；

周可環、張淑莊、何伊俐、何麗妍、簡雪青、黎家宜、梁恩倩、羅貴助、巫紅英、王雪嫻、潘福祺及王命宏——第一職階特級技術員；

梁永豪及俞文芊——第二職階首席技術員；

康穎雯、李潔儀及譚亦峰——第一職階首席技術員；

賴信文——第三職階特級技術輔導員；

趙國祥——第二職階特級技術輔導員；

陳瑪莉、陳淑嫻、陳綺雯、陳永誠、朱志諒、楊妙珊、葉衛麟、吳仲兒、鍾淑賢、楊曉珊、劉淑敏、李利利、李嘉儀、盧小慧、余瑞琮、尹潔玲、王裕雯、陳世濤、朱國常、王兆冬、侯權峰及蕭慧淇——第一職階特級技術輔導員；

鄧傲研、Célia Maria de Souza、卓小瑛、張桂珍、關佩珊、李淑君及黃永康——第一職階首席技術輔導員；

黃嘉怡——第二職階一等技術輔導員；

張芮筠、李玉萍及黃景進——第一職階一等技術輔導員；

呂婷婷及李敏儀——第二職階二等技術輔導員；

蔡少軍——第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員；

陳敬文、禰俊傑及郭添根——第一職階特級攝影師及視聽器材操作員；

陳遠威、陳永雄、蔡少文、關華安、林偉華、黃健豪、鄭萬雄及老嘉麟——第一職階首席攝影師及視聽器材操作員；

蔡榮祺——第一職階一等攝影師及視聽器材操作員；

何海波——第三職階特級行政技術助理員；

趙玉燕、張百寧及關耀權——第二職階特級行政技術助理員；

庄惠霞、李培真、陳雅麗及余仙娜——第一職階特級行政技術助理員；

黃毅豐——第一職階首席行政技術助理員；

Marco André de Sousa Macedo Gomes, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão;

Chao Ho Wan, Cheong Sok Chong, Ho I Lei Agnes, Ho Lai In, Kan Sut Cheng, Lai Ka I, Leong Ian Sin, Lo Kuai Fan, Mou Hong Ieng, Wong Sut Han, Pun Fok Kei e Wong Meng Wang, como técnicos especialistas, 1.º escalão;

Leong Weng Hou e U Man Chin, como técnicos principais, 2.º escalão;

Hong Weng Man, Lei Kit I e Tam Iek Fong, como técnicos principais, 1.º escalão;

Lai Son Man, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão;

Chio Kuok Cheong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão;

Chang Pive Ma Lei Marie, Chan Sok Han, Chan I Man Helena, Chan Weng Seng, Chu Chi Leong, Ieong Mio San, Ip Wai Lon, Ng Chong I, Chong Sok In, Ieong Hio San, Lao Sok Man, Lee Lee Lee, Lei Ka I, Lo Sio Wai, U Soi Keng, Van Kit Leng, Wong U Man, Chan Sai Cham, Chu Kuok Seong, Vong Siu Tung Sérgio, Hao Kun Fong e Sio Wai Kei, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

Tang Ngou In, Célia Maria de Souza, Cheok Sio Ieng, Cheong Kuai Chan, Kuan Pui San, Lei Sok Kuan e Wong Weng Hong, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Wong Ka I, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão;

Cheong Ioi Kuan, Lei Iok Peng e Wong Keng Chon, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Loi Teng Teng e Lei Man I, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão;

Choi Sio Kuan, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão;

Chan Keng Man, Hun Chon Kit Patrício e Kwok Tim Kan, como fotógrafos e operadores de meios audiovisuais especialistas, 1.º escalão;

Chan Un Wai, Chan Weng Hong, Choi Sio Man, Kuan Wa On, Lam Wai Wa, Wong Kin Hou, Cheang Man Hong e Lou Ka Lon, como fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 1.º escalão;

Choi Weng Kei, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ho Hoi Po, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão;

Chio Iok In, Cheong Pak Neng e Kuan Io Kun, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão;

Chong Wai Ha, Lei Pui Chan, Chan Nga Lai e U Sin Na, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão;

Wong Ngai Fong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

潘月霞及蔣秀芳——第五職階勤雜人員；

謝小玲、周寶玲、陳劍蘭及李秀芹——第四職階勤雜人員。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

鄭潔菁，本局第二職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一七年十一月十日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，應李碧琪的要求，其擔任本局演藝活動處處長之定期委任於期滿後自動終止，並自二零一八年一月一日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明，區慧思在本局擔任澳門文化中心主任之定期委任於期滿後自動終止，並自二零一八年一月一日起終止職務。

二零一八年一月四日於文化局

代局長 梁惠敏

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，及第十九條和第二十九條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改歐陽佩儀、陳家溢、張浪挺、徐嘉暉、朱士超、容智峰及余達仁在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席督察，薪俸點為370點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年一月三日於旅遊局

代局長 程衛東

Pun Ut Ha e Cheong Sao Fong, como auxiliares, 5.º escalão;

Che Sio Leng, Chao Pou Leng, Chan Kim Lan e Lei Sao Kan, como auxiliares, 4.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2017:

Cheang Kit Cheng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Novembro de 2017.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Paula Lei, cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo deste Instituto, e cessou funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Nelma Wong Moraes Alves, cessou, automaticamente, no termo do prazo da comissão de serviço, como directora do Centro Cultural de Macau deste Instituto, e cessou funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Instituto Cultural, aos 4 de Janeiro de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Dezembro de 2017:

Ao Ieong Pui I, Chan Ka Iat, Cheong Long Teng, Choi Ka Fai, Chu Si Chio, Iong Chi Fong e Yi Tat Ian Pedro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a inspectores principais, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Janeiro de 2018.
— O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

社會工作局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款的規定，以行政任用合同制度聘用方美美為本局第一職階首席顧問高級技術員，試用期六個月，薪俸點為660，自二零一八年一月一日起生效。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款的規定，以行政任用合同制度聘用羅淑霞為本局第一職階顧問高級技術員，試用期六個月，薪俸點為600，自二零一八年一月一日起生效。

二零一八年一月二日於社會工作局

局長 黃艷梅

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年十一月九日作出的批示：

應本局確定委任第一職階一等技術員容啟亮的請求，自二零一七年十二月二十八日起免除其職位。

摘錄自行政長官於二零一七年十一月二十八日作出的批示：

張婉婷——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條至第六條，以及第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條的規定，以行政任用合同制度任用為本局第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一八年一月一日起生效，為期一年（包括六個月的試用期）。

摘錄自本件簽署人於二零一七年十二月四日作出的批示：

應蔣美齡的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同，自二零一七年十二月十一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月二十八日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改范

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Dezembro de 2017:

Fong Mei Mei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos dos artigos 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Lo Sok Ha — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Janeiro de 2018. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2017:

Iong Kai Leong — exonerado, a seu pedido, do cargo de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, a partir de 28 de Dezembro de 2017.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Novembro de 2017:

Cheong Un Teng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano (incluindo o período experimental de seis meses), como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015, e 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 4 de Dezembro de 2017:

Cheong Mei Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 11 de Dezembro de 2017.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 28 de Dezembro de 2017:

Fan Wai Shan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão,

慧珊在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十一月三十日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改范慧珊及鄭禮忒在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自公佈日起生效。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第三職階特級行政技術助理員李桂冰，因達年齡上限，自二零一七年十二月二十八日起終止職務。

二零一八年一月四日於體育局

局長 潘永權

índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Novembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fan Wai Shan e Cheng Lai Tek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem a assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuai Peng, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 28 de Dezembro de 2017.

Instituto do Desporto, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一七年十一月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用歐陽德在本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一八年一月二日起生效。

根據本學院院長於二零一七年十二月七日之批示：

許俊豪，本學院第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一八年一月三日起生效。

林國成，本學院第一職階特級公關督導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年一月四日起生效。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2017:

Ao Ieong Tak — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto, de 7 de Dezembro de 2017:

Hoi Chon Hou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Lam Kuok Seng, assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

李瑞菁，本學院第一職階首席高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，由二零一八年一月八日起生效。

陳正莉和馮嘉頌，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零一八年一月八日起生效。

鄭愛慈，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，由二零一八年一月八日起生效。

許妙蘭，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，由二零一八年一月八日起生效。

李梓豪，本學院第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一八年一月十一日起生效。

Da Silva Eduína和葉嘉儀，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年二月一日起生效。

黃美嬌，本學院第八職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年二月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年十二月十四日之批示：

陳美霞——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一八年一月二十五日起，以定期委任方式續任為本院行政暨財政輔助部處長，為期兩年。

二零一八年一月五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Lei Soi Cheng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2018.

Chan Cheng Lei e Fong Ka Chong, técnicos principais, 1.º escalão, contratado por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos principais, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2018.

Cheang Oi Chi, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2018.

Hoi Mio Lan, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2018.

Lei Chi Hou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Janeiro de 2018.

Da Silva Eduína e Ip Ka I, técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Wong Mei Kio, auxiliar, 8.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2017:

Chan Mei Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Janeiro de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Janeiro de 2018. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一七年十一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，鄭芷茵在本基金擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同自二零一八年二月一日起續期一年，薪俸點為350點。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款的規定，以附註形式修改蕭歡源在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260點，自二零一七年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

洪桂英及鄧翠瑩，自二零一七年十二月二十八日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

何婉芝及鄭煥星，自二零一七年十二月三十一日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改本基金第一職階二等技術員李曉君之行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年一月四日起生效。

二零一七年十二月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 29 de Novembro de 2017:

Kuong Chi Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 1 de Dezembro de 2017:

Sio Fun Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Hong Kuai Ieng e Tang Choi Ieng, para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 28 de Dezembro de 2017;

Ho Un Chi e Cheang Wun Seng, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 31 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2017:

Lei Hio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Dezembro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文 化 產 業 基 金**決 議 摘 錄**

摘錄自行政委員會於二零一七年十二月十一日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 11 de Dezembro de 2017:

Chang Hong Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, neste Fundo, nos ter-

之規定，以附註形式修改曾雄昌在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，自二零一七年十二月十日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，張杏娟在本基金擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年一月十三日起生效。

二零一八年一月四日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年十二月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階首席高級技術員何永強及第二職階一等高級技術員龍保雲的行政任用合同，分別自二零一八年二月四日及二月十日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

黃光裕、蘇善敦及張嘉琪，轉為第一職階顧問高級技術員；

黃清麗，轉為第一職階一等技術員。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第三職階顧問翻譯員陳秀英自二零一七年十二月二十日起終止於郵電局之徵用並返回本局。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之

mos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Dezembro de 2017.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2017:

Cheong Hang Kun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Dezembro de 2017:

Ho Wing Keong, técnico superior principal, 2.º escalão, e Long Pou Wan, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 e 10 de Fevereiro de 2018, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 28 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Wong Kuong U, Sou Sin Ton e Cheong Ka Kei, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Wong Cheng Lai, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sao Ieng, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, dada por finda, a sua requisição, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, regressando a

規定，自二零一七年十二月二十一日起重新被徵用到郵電局擔任職務，為期一年。

二零一七年十二月二十九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

estes Serviços, em 20 de Dezembro de 2017, e inicia uma nova requisição, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, para exercer funções na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, pelo período de um ano, a partir de 21 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用朱磊明、張振雄、梁振龍、陳智華及甄亦豪為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一八年一月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月二十一日作出的批示：

應李靜婷之請求，其於本局擔任第一職階二等技術員之行政任用合同，自二零一八年一月二日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

何錦華及李德麟，以長期行政任用合同擔任第一職階一等技術員，薪俸點400點；

羅嘉汶，以行政任用合同擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

摘錄自代局長於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，與羅嘉汶簽訂為期三年之長期行政任用合同，擔任第二職階二等技術輔導員，自二零一七年十一月二十三日起生效。

二零一八年一月二日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2017:

Chu Loi Meng, Cheong Chan Hong, Leong Chan Long, Chan Chi Wa e Ian Iek Hou — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 21 de Novembro de 2017:

Lei Cheng Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despachos da signatária, de 18 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — autorizados a mudança de categoria, com referência às categorias e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Ho Kam Wa e Lei Tak Lon, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, em contratos administrativos de provimento de longa duração;

Lo Ka Man, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em contrato administrativo de provimento.

Por despacho do director, substituto, de 21 de Dezembro de 2017:

Lo Ka Man — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Janeiro de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，陳君傑及許麗鳴，分別在本局擔任社會房屋處處長及組織處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年一月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，楊錦華在本局擔任副局長因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，郭惠嫻在本局擔任副局長因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年二月一日起生效。

二零一八年一月四日於房屋局

局長 山禮度

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年十二月七日作出的批示：

吳美美——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一七年十二月十四日起生效。

吳憶貞——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2017:

Chan Kuan Kit e Hui Lai Meng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente, como chefes da Divisão de Habitação Social e da Divisão de Organização deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Dezembro de 2017:

Ieong Kam Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Kuoc Vai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Instituto de Habitação, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 7 de Dezembro de 2017:

Ng Mei Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Ng Iek Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência

勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525，自二零一七年十二月十五日起生效。

蕭藹華及陸雅琪——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一七年十二月十五日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年十二月二十九日作出的批示：

蕭藹華及陸雅琪——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年一月四日於建設發展辦公室

代主任 Luís Madeira de Carvalho

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一八年一月二日作出的批示：

陳詠芯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等督察的薪俸點325點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年一月四日於環境保護局

局長 譚偉文

à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Dezembro de 2017.

Sio Oi Va e Lok Nga Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Dezembro de 2017.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 29 de Dezembro de 2017:

Sio Oi Va e Lok Nga Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Coordenador, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Janeiro de 2018:

Chan Weng Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Janeiro de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自代主任於二零一七年十二月十九日作出的批示：

梁景棠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年一月二日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, substituto, do GIT, de 19 de Dezembro de 2017:

Leong Keng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 2 de Janeiro de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.